

# le "bulletin"



VOL. 15 - NO. 5

BUCKINGHAM, QUEBEC

JEUDI, 10 AOUT 1972

## A Chicoutimi

# Carol Lanthier, 2 médailles d'or

Carol Lanthier, 16 ans, membre du club CAL de Masson et représentant du groupe de l'Outaouais lors des jeux du Québec disputés à Chicoutimi en fin de semaine, vient de faire honneur à sa ville, Masson, en remportant deux médailles d'or grâce à ses performances.

En effet, notre jeune athlète candidat possible au titre de l'année à Masson, est le seul athlète de la région de l'Outaouais à avoir récolté deux médailles d'or en plus de fracasser des records. Carol s'est distingué dans le lancer du marteau de 12 lbs, avec un jet de 152 pieds et 6 pouces, pour une première médaille d'or. Le lendemain, il remporta sa 2e médaille d'or, grâce à un jet de 181 pieds et 2 pouces dans le lancer du javelot.

Notre jeune athlète s'est longuement préparé en athlétisme au cours de la période hivernale en suivant un sérieux entraînement avec M. Canada, Paul A. Pharand. Les spécialistes en athlétisme tout faire de ses récentes réussites lui ont prédit un brillant avenir pour l'été

Québec. Notre gaillard de 16 ans possède un physique robuste, et il est le fils de M. et Mme Lucien Lanthier, 31 St-Georges.

Plusieurs autres athlètes de notre région se sont distingués lors des jeux du Québec. Mlle Michelle Tolzcuk a obtenu une médaille de bronze dans le 1,500 m. marche catégorie cadette, Sylvie Tremblay dans le 1,200 m. course, bon pour une médaille de bronze catégorie cadette, Benoit Guitard a obtenu une médaille de bronze course relais 4 x 400 m dans la catégorie cadet. Denis Charlebois s'est distingué en participant à la finale du 80 m. et 150m. Luc Louiseize s'est distingué en obtenant le 2e meilleur temps des jeux au 300 m. haie. M. Yolain Bianchi, instructeur de l'équipe CAL de Masson, homme de l'année en 1971, vient de voir le couronnement de travail des années devenir une réalité. LA VILLE DE MASSON SE DOIT DE FELICITER M. BIANCHI ET LANTHIER ET SON EQUIPE POUR L'HONNEUR.



## Nouveau médecin

Mardi dernier, le Dr. Jean Baribeau entrait en fonction au Centre Médical de la rue MacLaren. Le Dr. Baribeau nous arrive de Val-D'Or via le collège de Rouyn où il a fait ses études classiques et l'université d'Ottawa où il a fait ses études médicales.

Il a à son actif un an d'internat au Grace Hospital à Détroit au Michigan, ainsi qu'une année de spécialisation en Pédiatrie au Children's Hospital à Détroit et une année de spécialisation en médecine interne à l'Hôpital Civique d'Ottawa.

Le Dr. Baribeau qui est marié fait maintenant équipe avec les Drs. Grégoire Bégin, Jean-E. Drouin et Martin Lacasse du centre médical. On peut prendre rendez-vous avec le Dr. Baribeau à 986 - 3321

# Jugement de \$12,878.45 contre Templeton et Larente

Dans la nuit du 24 août '68, M. Jean-Guy Laroche, un résident de Templeton, était blessé d'une balle tirée par un policier. L'incident faisait suite à une série d'événements durant lesquelles la victime aurait insulté et même frappé l'agent de police.

Cette histoire, même si elle est vieille de quatre ans, est encore d'actualité puisqu'elle nous remémore l'affaire de Ste-Thérèse. Dans quelle circonstance un policier peut-il se servir de son arme? Selon la loi, un policier peut se servir

de son arme dans les cas de tentatives de crimes majeures, ou pour parer à une violence excessive exercée contre le policier. En définitive, c'est une question de jugement de la part du policier et selon le juge Paul Ste-Marie de la Cour Supérieure l'officier Larente n'a pas su exercer son jugement d'une façon correcte.

Même après que Laroche ait frappé le policier il est certain que ce dernier avait d'autres alternatives que celle de tirer sur l'homme. "De plus, dans le cas, le constable d'a

près le poids de la preuve-connaissait le demandeur et pouvait le retrouver. Il avait aussi son auto près de lui."

La corporation de la ville de Templeton a également été tenue responsable de l'incident. Selon le jugement, c'est la ville qui engage le policier et qui le mandate pour faire observer la justice et porter une arme à feu. Le maire de Templeton a engagé l'officier Larente sur la seule recommandation du chef de police de l'époque, M. Dumoulon.

Le jugement précise que le chef Dumoulon n'aurait pas divulgué tous les faits au sujet de son ancien compagnon de travail alors qu'ils étaient tous deux constables à Gatineau. Le maire n'aurait pas dû se fier sur l'opinion exclusive du chef et aurait dû s'informer des causes du renvoi de l'officier Larente du service de police de Gatineau. "Elle aurait alors été informé du caractère indiscipliné et du tempérament violent du constable". Jean-Guy Laroche est un peu

plus riche avec une balle de revolver encore logée dans sa hanche, la municipalité de Templeton est un peu moins riche et le constable Bertrand Larente travaille maintenant avec la police de Masson.

Ceci représente une victoire légale pour Me Pierre Joannis, avocat bien connu de Buckingham tandis que la municipalité de Templeton était représentée par le Bureau Major, Taché, Pharand, Dufour. L'officier Larente a été retenu les services de M. Marcel Bourget.

Regardez Loto Perfecta

tous les jeudis soir à 10h.15 p.m. au Canal 10

TELE-CABLE

Videotron

L.T.F.E.

986-8318

BUCKINGHAM



**LES ROUTES DU QUEBEC.** - Le service de la cartographie du ministère de la Voirie a publié dernièrement sa nouvelle carte routière 1972. Vous y trouverez tous les services offerts gratuitement à l'automobiliste par le ministère de la Voirie du Québec: renseignements sur l'état des routes, dépannage, haltes routières, etc. Pour obtenir des exemplaires de cette carte: "Les Routes du Québec" avec la nouvelle numérotation, soit les numéros 1 à 99 pour les autoroutes, 100 à 199 pour les routes provinciales, 200 à 399 pour les routes régionales, adressez-vous aux centres d'accueil du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche à Montréal ou à Québec, ou dans les kiosques touristiques de votre localité.

**Editorial C.J.R.C.**

**Redonner au peuple le territoire qui est le sien est noble, mais pas nécessairement pratique**

Les 2,000 québécois obstinés à libérer le territoire québécois des clubs privés de chasse et de pêche, poursuivent une noble cause mais combien pratique? Les clubs privés font partie de la mosaïque politique québécoise. Bien qu'injuste envers le sportif moyen, avide de pratiquer son sport préféré dans des circonstances le moins avantageuses plutôt que de plonger sa ligne à pêche dans un obscur cours d'eau bondamment pollué, le problème des clubs privés exige du gouvernement une énergique intervention.

Jusqu'à maintenant, son succès fut mitigé. Claire Kirkland Casgrain, alors qu'elle était Ministre du Tourisme et de la Pêche, avait lancé l'an dernier un programme: "Opération Accessibilité", munie de près de 10 millions de dollars. Elle n'a réussi qu'à libérer 200 des quelques 1,500 clubs privés dont le territoire est loué à long terme par le gouvernement du Québec. Pour les ardents défenseurs de la propriété nationale disponible à la majorité, ce n'est pas suffisant. Déjà, on accusait le gouvernement de réserver des milliers de lacs et rivières aux riches américains (qui en fait sont très minoritaires) ou à des privilégiés, socialement et économiquement, laissant un maigre choix à quelques 700,000 détenteurs de permis de pêche au Québec.

L'ère de la contestation provoque donc des incidents comme celui de St-Alban ou une cinquantaine d'arrestations ont été effectuées, contrairement à la tolérance passée des autorités policières. La manifestation obtint donc la manchette. Il faut reconnaître que ces clubs ont tout de même investi des millions de dollars dans la construction de routes, édifices de toutes sortes et dans l'ensemencement de lacs et rivières, sans pour cela quêter de l'argent au gouvernement provincial.

Mais le territoire québécois doit être plus largement disponible au pêcheur moyen et petit qui ne peut investir des sommes fabuleuses afin de profiter d'une détente qui lui est tout autant nécessaire, sinon plus. Une collaboration devra donc surgir afin de rétablir un juste équilibre et satisfaire les uns et les autres.

"CONSACRE TA VIE À LA VÉRITÉ"

**le "bulletin"**

BERNARD JACQUES, RÉDACTEUR

C.P. 30  
Tél.: 986-5082  
Buckingham, Qué.

**ABONNEMENT:**

Journal dévoué aux intérêts de: Masson, Buckingham, Thurso Angers, Perkins, Glen-Almond, N.-D. de la Salette, Poltimore, Val-des-Bois et N.-D. du Laus.	Canada: 1 an \$4.00 Hors du Canada: 1 an \$5.00 Le numéro \$0.10
---	--

Courrier de deuxième classe - enregistrement no. 0795  
Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec

**C.A.R.E.**

**AUX PHILIPPINES**



Au lendemain de l'inondation qui vient de laver Minille ainsi que 14 provinces de l'Ile de Luzon, désastre que les autorités qualifient de pire tragédie de toute l'histoire des Philippines, CARE s'empresse d'envoyer l'aide nécessaire aux victimes, dont 1,200,000 sont des réfugiés.

Le directeur canadien de CARE, M. Thomas Kines, vient d'annoncer que l'organisme distribue actuellement plus de 2 millions et demi de livres de denrées à 250,000 écoliers dans les régions inondées des Philippines.

La semaine prochaine, CARE pourra commencer dans ces régions la distribution d'une quantité additionnelle de 3,600,000 livres d'aliments.

Des centaines de personnes ont perdu la vie déjà et 6,000,000 ont subi les ravages de cette inondation. CARE a donc décidé de créer un fonds spécial intitulé "Caisse de secours aux Philippines" afin de couvrir les frais de secours d'urgence. Afin d'assurer le transport, la distribution et la supervision de ce programme de distribution d'aliments, CARE a un besoin urgent de cent mille dollars.

Vous pouvez envoyer vos dons à CARE, Caisse de secours aux Philippines, 63 rue Sparks, Ottawa, Ontario K1P 5A6

**le consommateur Une victime**

Toutes les énergies sont mobilisées, l'été a été relativement désastreuse pour les fermiers presque partout dans la province. Les différents organismes vont à l'aide des fermiers et je suis d'accord avec ça. Ce qui me plaît moins c'est de voir jusqu'à quel point les consommateurs sont manipulés par les grossistes.

Suite à un mauvais début d'été, les grandes conserveries ont anticipé une rareté de produits et ont fait fonctionner à la vieille loi de l'offre et de la demande. Les prix moment, même si les produits sont ceux de l'an dernier.

Certains grossistes auraient des entrepôts pleins de produits qu'ils retiennent en attendant que les prix montent. Ça c'est de la vraie "business" sauf que ces gens vont faire leur argent sur le dos des petits consommateurs. D'ici décembre la majorité des gens ne pourront pas se payer des petits pois verts ou du jus de tomate. C'est à ce moment que l'on se demandera pourquoi quelques individus peuvent-ils contrôler ainsi ce que nous allons manger. Bien sûr ces gens sont en affaire et ils doivent accuser un profit mais il faudrait qu'à un moment donné on se demande ce qui serait un profit honnête et juste.

Augmentation de 5 à 10¢ pour les boîtes de conserves, c'est pas le fermier ni l'épicier du coin qui ramasse cet argent. On ne sait pas tellement qui met l'argent dans sa poche mais on sait en tout cas de quelle poche l'argent sortira.

BERNARD JACQUES, Rédacteur.

# NOTRE-DAME DE LA SALETTE

M. Mme Georges St-Amour étaient tout heureux d'avoir la visite de la famille de l'amié de ses garçons, Dollard, pour plusieurs jours. Dollard est sergent dans l'armée et réside à Val Cartier. En oct. '70, lors de la crise, il eut la chance de garder la maison des Simard de Sorel.

Il y a 3 semaines, c'était Lucien Morissette sa femme et deux de leurs enfants qui rendaient visite à M. Mme Palma Morissette. Lucien demeure à Timmins.

L'une des filles de M. Ovila Cloutier, Annette, Mme Gérard Ranger était de passage à La Salette la semaine dernière.

L'on se rappelle que la maison de ses grands parents, M. Mme Olivier Cloutier (Emma Morissette), avait échappé au désastre lors de l'éboulement de 1908. Le premier étage fut envahi par l'eau, cependant. Quelques-uns disent que des arbres avaient empêché les glaces de l'atteindre; d'autres affirment qu'un énorme pin, pièce principale du quai du magasin Paul Desjardins aurait tout saccagé devant lui, puis se par les glaces et l'eau mais qu'il se serait immobilisé avant d'atteindre la maison qui s'élevait dans le voisinage de la maison actuelle de M. Pierre St-Amour.

Mme Gérard Ranger, accompagnée de M. et Mme Jean Barriault de Sudbury, se rendit chez M. et Mme Palma Morissette où elle passa près de deux heures. Sur une photo, où apparaissent les paroissiens lors de la sortie de la dernière messe dans la vieille église, M. Morissette montra à Annette son père alors âgé de six ou sept ans, sa tante Marie Cloutier, jeune fille et quelques autres de sa parenté.

Mlle Rita Mageau et son frère Gérard ont passé la grande fin de semaine du début d'août à Cochrane chez leur frère Paul-Emile. Ils accompagnaient les deux garçons d'Aldège Mageau.

Saviez-vous que la maison qu'ils habitent actuellement appartenait à M. Dorésime Boileau. C'est dans cette maison que débuta son commerce à l'endroit du magasin actuel, J.J. Boileau. M. Wilfrid Mageau eut la tâche de la rouler à l'endroit actuel lorsque M. Napoléon

on Mageau l'acheta.

Nos cultivateurs réussirent à sauver leur récolte de foin à force de travail ardu; c'est moins bon que les années passées, mais ils s'en tireront sans trop de grands dommages. A date, ils sont plus chanceux que leurs confrères du bas du comté où il a grêlé (et quelle grêle) plusieurs fois.

La toilette de l'église est terminée. Elle a un air coquet dans sa robe blanche et attire les regards dans le décor qui l'entoure.

La souscription paroissiale lancée pour payer les travaux de l'église et du presbytère a rapporté à date \$1935, dont la grande majorité par les paroissiens. C'est tout à leur honneur. Ils n'ont pas fait mentir la réputation que s'étaient gagnée leurs pères; celle d'une générosité poussée à l'extrême quand il s'agissait de leur église.

C'ici quelque temps un BI réunira des volontaires et en une journée le presbytère sera rajeuni.

Lors du peinturage du clocher, Jean-Marc St-Amour et l'un de ses oncles firent un geste: M. Euclide Matte paierait un dollar du pied si la croix était à plus de cent pieds du sol et Jean-Marc donnerait un dollar du pied pour chaque pied en deçà du cent pieds. Il y en eut qui déboursa \$14,50 car la croix est à 114 1/2 pi. du sol.

Voulez-vous voir quelque chose de beau? Partez du bureau de poste vers le lac par la rue Rollin et remarquez les fleurs, les parterres; poussez un peu plus loin et admirez le parterre de la famille Royal St-Amour. Félicitations à tous.

Mercredi dernier, un dîner fraternel groupait de nombreux prêtres de N.-D. Laus; ils venaient des deux diocèses de Hull et de Mont-Laurier. C'est une occasion pour les prêtres retirés de se revoir, de voir des paroisses où ils ont donné une partie de leur vie; pour les plus jeunes, c'est de retrouver des prêtres qui avec eux sont dépenés, de lancer quelques bonnes petites taquineries.

Ces prêtres voulaient aussi honorer un vétéran toujours actif, le curé W. Proulx qui fête

l'an dernier 50 ans de prêtrise et 40 ans comme curé de N.-D. Laus. Cette réunion chez lui a voulu lui donner un regain de vie pour qu'il réalise un désir cher: fêter l'an prochain le centenaire de sa paroisse, qui, fait peut-être unique au monde, n'a eu que deux curés pendant ce siècle.

M. et Mme Elzéar LaJole fêtent leur 55e anniversaire de mariage dimanche le 20 août. La paroisse leur souhaite longues années de joie ensemble à La Salette.



## WILLIS BUSINESS COLLEGE LTD

L'école qui entraîne des personnes compétentes depuis plus d'un demi-siècle

CHOISISSEZ LES COURS QUI VOUS CONVIENNENT

Secrétaire Sténographie Dactylo

### Speedwriting

ABC sténographie Pitman & Gregg

Cours de recyclage Taylor à chaque mois

Salle de cours moderne

Cours du jour, soir ou été

Aide aux diplômés pour trouver de l'emploi

Salles de cours modernes, air climatisée, méthodes audio-visuelles

### Speedwriting | nancy taylor

233-1127

233-1128

85 RUE O'CONNOR  
EDIFICE BURNSIDE OTTAWA

## CARTES PROFESSIONNELLES

986-3393

### J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

JEANMARIE BERTRAND, C.A. - LAURENT BERTRAND, C.A.  
COMPTABLES AGRÉÉS

184 EST, MACLAREN

BUCKINGHAM

Estimation gratuite

TEL.: 986-8300

### PLOMBERIE DELORME

Plomberie - Chauffage - Réparations

M. LAVIGNE, PROP

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM



986-3834



### HONORÉ CADIEUX INC.

Maison funéraire - Ambulance

322 PRINCIPALE

BUCKINGHAM

986-3429

Courtiers en assurance

### A. E. FOURNIER INC.

Anciennement Bouladier Assurances

534 RUE PRINCIPALE

BUCKINGHAM, QUÉ.

## Homme trouvé mort à Poltimore

Un résident de Buckingham a été trouvé mort, samedi matin, sur la banquette arrière de sa voiture. Il s'agit de M. Marcel Laurin, 32 ans, de la rue Georges.

Le coroner, M. Jean Laurin, a fait les constatations d'usage et a ordonné que le cadavre soit transporté à Montréal pour autopsie afin de déterminer la cause du décès.

La découverte a été faite par l'agent John Galianos de la sûreté provinciale dans une carrière de gravier tout près de Poltimore, samedi matin.



Le Président

et

le Bureau des Gouverneurs

du Collège O'Sullivan de

Montréal

ont le plaisir d'annoncer l'achat

du Willis Business College

d'Ottawa

en date du 1er août 1972.

## Robert Laroche



FUEL OIL & GASOLINE

986-5536

BUCKINGHAM, QUÉ.

# Val-des-Bois

**CORRECTION**

Joseph, Gilbert Philippe, Justin, baptisé le 6 août dernier, est le fils de M. et Mme Yvan Dubuc et non celui de M. et Mme Jean Dubuc, tel qu'imprimé dans le bulletin de la semaine dernière.

**maître dernière.**

M. et Mme Maurice Proulx sont revenus d'un voyage en Europe où ils ont visité la Suisse et le nord de l'Italie. Ils ont fait un très beau voyage et ils nous assurent que la Suisse

est un très beau pays. Ils étaient accompagnés de leur fille, Suzanne et de son mari Denis Couillard.

**BALLE:**

Poltimore l'a remporté 11-8 contre Bowman dans une joute disputée à Val-des-Bois, dimanche après-midi. Par ailleurs, Val-des-Bois l'a remporté 7-6 contre Pontmain dans une joute disputée à Pontmain, également dimanche après-midi. Félicitations Val-des-Bois.

**Attention**

BIENVENUE AUX EQUIPES DE TOUTES CATEGORIES.  
A L'OCCASION DE LA PREMIERE COMPETITION DE

## SOUQUE A LA CORDE

(TIR AU CABLE)

POUR LE

### championnat Molson de l'Outaouais

**SAMEDI LE 26 AOUT 1972**

## L'HOTEL CAPITOL DE THURSO

299 RUE VICTORIA - TEL.: 985-2010

- 1.00 p.m.: Inscription des équipes (frais d'inscription (\$10.00))
- 2.00 p.m.: Pesée officielle des participants et présentation des équipes. Postes de radio et T.V. sur les lieux
- 3.00 p.m.: Compétition des catégories suivantes:  
Poids moyen - 725 lbs à 850 lbs  
Poids mi-lourd - 850 lbs à 1,000 lbs  
Poids lourd - 1,000 lbs à 1,400 lbs
- 5.30 p.m.: Souper canadien offert aux participants
- 8.00 p.m.: Présentation, des invités d'honneur et remise des bourses et trophées aux équipes gagnantes.
- 9.00 p.m.: Danse au son mélodieux de l'orchestre "THE ROADMEN"



Présenté et organisé par l'Association récréative "Les Capitolistes de Thurso"

## PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

### Offices de la semaine

**LUNDI**

- 7.00 M. Théophile Desjardins - M. Mme Adéard Renaud
- 7.30 M. Guy Chartrand - Sa famille

**MARDI**

- 7.00 M. Salomon Larocque - M. Mme Marcel Mercier
- 7.30 En l'honneur de Marie - Une paroissienne

**MERCREDI**

- 7.00 M. William Gleason - M. Mme Roger Mercier
- 7.30 Parents défunts - M. Mme Yvon Joyce

**JEUDI**

- 7.00 M. Abéard Bisson - M. Mme Roger Munn
- 7.30 M. William St-Amour - Son épouse

**VENDREDI**

- 7.00 M. Alcide Côté - Elèves de 6e Ecole St-Michel
- 7.30 Mme Vitalline Dion - Personnel du IGA

**SAMEDI**

- 7.00 M. Armand Chicoine - Bob Masson Automobiles
- 3.00 MARIAGE: Robert Larocque - Lise Beaudry.
- 3.00 MARIAGE: Guy Chainé - Nicole Chalifoux
- 7.00 MESSE DOMINICALE: M. Hector St-Jacques - Sa fille, Mme Réal Chalifoux

**DIMANCHE, 27 août**

- 8.30 M. Elzéar Mallette - Bob Masson Automobile
- 10.00 Mme Donald Spencer - M. Mme Wilfrid Proulx
- 11.00 Daniel Murphy - Son père et sa mère
- 12.00 M. Magloire Valiquette - M. Donald Demers

**PUBLICATIONS:**

- Guy Chainé - Nicole Chalifoux (3)
- Gérald Spencer - Michelle LaRose (3)
- Kenneth Miller - Lina Payette (3)
- Guy Mauzeroll - Hélène Carrière (2)
- Jacques Carrière - Carmen Bourassa (2)
- André Laprade - Céline Alain (2)
- Pierre Lafleur - Suzanne Franche (1)
- Marc Lavergne - Diane D'Arçon (1)

Dimanche, 20 août, journée familiale pour les Chevaliers de Colomb. Activités pour tous les âges. Souper aux fêtes à 8 h 30 pour les membres et leur famille. Début à 2 heures P.M.

## PAROISSE ST-LUC

Buckingham, Qué.

### Offices de la semaine

**LUNDI**

- 7.00 p.m. Actions de grâces, honneur de St-Antoine.

**JEUDI**

- 7.00 p.m. Dame Fernande Parent, par Nicole et Francine Renaud.

**VENDREDI**

- 7.00 p.m. Auguste Marlon, offrande aux funérailles.

**SAMEDI**

- 3.00 p.m. Mariage de André Clément et de Mireille Fillion.
- 4.00 p.m. Mariage de Kenneth Miller et de Lina Payette.
- 7.00 p.m. Guy Charbonneau, offrande aux funérailles.

**DIMANCHE, 27 août**

- 8.30 Eudore Drouin, par Mme Henri Robin et Diane Robin.
- 10.00 Dame Hormidas Portelance, par M. et Mme Claude Haspect.
- 10.30 (Lac Donaldson)
- 11.30 Nicole Clément, offrande aux funérailles.

LAMPE DU SANCTUAIRE aux intentions d'un paroissien.

**PARTIS A LA RENCONTRE DU SEIGNEUR:**

- Marcel Laurin, âgé de 31 ans.
- Stephen Middlestead, âgé de 65 ans.

PRIONS POUR: André Clément et Mireille Fillion et pour Kenneth Miller et Lina Payette qui fonderont cette semaine deux nouveaux foyers chrétiens.

VOTRE CURE SERA ABSENT mardi et mercredi de cette semaine pour participer à une session d'études des aumôniers des Chevaliers de Colomb du Québec qui se tiendra à Cap Rouge, Qué.

**PUBLICATIONS DE MARIAGE:**

- Normand Pelletier et Suzanne Lafrance (2)
- André Laprade et Céline Alain (2)
- Richard Mineault et Colette Charron (1)
- Georges Gauthier et Mary Lou Allen (1)
- Kenneth Miller et Lina Payette (3)
- André Clément et Mireille Fillion (3)

BONNE ET JOYEUSE SEMAINE A TOUS!

**Information Canal 5**

LUNDI 21 AOUT  
ASSEMBLEE DU CONSEIL DE VILLE DIFFUSE  
EN DIRECT DE BUCKINGHAM A 8.00 H.

**Nécrologie**

**TOUCHETTE - M. Ildete Tourchette**, 649, Principale, Buckingham, est décédé lundi, 14 août '72 dans un hôpital, à l'âge de 76 ans. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, née Rose Cadieux, 3 soeurs: Mmes Clarilda Cyr d'Ottawa, Eva Mercier de Hull et Lydia Beauchamp de Templeton ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles eurent lieu jeudi le 17 août en l'église St-Gregoire de Nazianze, 10 hres a.m. Inhumation au cimetière paroissial. Service chanté par l'abbé André Fortin. La dépouille mortelle était exposée à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 Principale, Buckingham.

**BLOUIN - M. James**, de Buckingham, Qué., est décédé le jeudi 10 août '72, à l'âge de 55 ans. Il était le fils de feu Mathieu Blouin. Outre sa mère Olga Laurin il laisse 2 frères, Marcel, Toronto; Samuel, de Pte.-Gatineau. 2 soeurs: Mme Arthur Connors, Toronto; et Mme Kenneth Nichol, Ottawa. La dépouille reposait à la maison funéraire Vincent Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham. Funérailles lundi, 14 août. Départ 1h.45. Service à 2h. en l'église St-Stevens. Inhumation au cimetière paroissial.

**LAURIN - M. Marcel** du 839, Georges, Buckingham, est décédé à l'âge de 32 ans. Il laisse ses parents, M. et Mme Léonard Morin, 2 frères, Jean-Guy et Michel. La dépouille reposait à la maison funéraire Vincent Brunet, 115 MacLaren, Buckingham. Funérailles, mercredi, 16 août, pour service en l'église St-Luc, 10 h. a.m. Inhumation au cimetière paroissial.

**MIDDLESTEAD - M. Stephen** du 512 David, Buckingham, est décédé dimanche, 13 août '72, à l'âge de 65 ans. Outre son épouse Lorraine Bastien, il laisse 1 fils: André (Andy) de Buckingham, 2 filles: (Irène) Mme André Phillion et (Rose-lyne) Mme Paul Thérien de Buckingham, 2 frères: Arthur et William de Buckingham, 2 soeurs: Mme Hervé Tremblay de Montréal et Mme Aurèle Desjardins de Buckingham, et 4 petits-enfants. La dépouille reposait à la maison funéraire Vincent Brunet, 115 MacLaren, Buckingham. Funérailles, mardi, 15 août pour service en l'église Our Lady of Victory, 11 h. Inhumation au cimetière paroissial.



**REMERCIEMENTS**

Les mots sont insuffisants pour exprimer notre gratitude à chaque personne qui nous a aidé à traverser les jours d'épreuves à l'occasion du décès de notre petite fille. Merci pour les offrandes de messes ou de fleurs, ainsi que pour les gestes de sympathie exprimés.

Un merci spécial au père John Bérubé, au Dr. Barren Hyde, au Dr. Michel Richard et le personnel de l'Hôpital Général, à Mme Rhoda Ivall, à Mme Mindy Harris, à Mme Alice West et la maison funéraire Honoré Cadieux pour leur très grande gentillesse à l'occasion du décès tragique de notre bien aimée fille et soeur Carol. M. et Mme David French et famille.

**A VENDRE \$20.00 et plus**  
**CHAUFFE-EAU ELECTRIQUES**  
J'ai reçu un lot de Cascade 40 et autres marques usagées, en très bonne condition avec garantie 1 an.-  
(Premiers arrivés, premiers servis) ROUTE 8, FASSETT  
**PRUD' HOMME AUTO PARTS INC. - 423-5513**

Tél.: 303-8-31  
Yvan Dubuc, prop.

**VAL-DES-BOIS ELECTRIQUE**

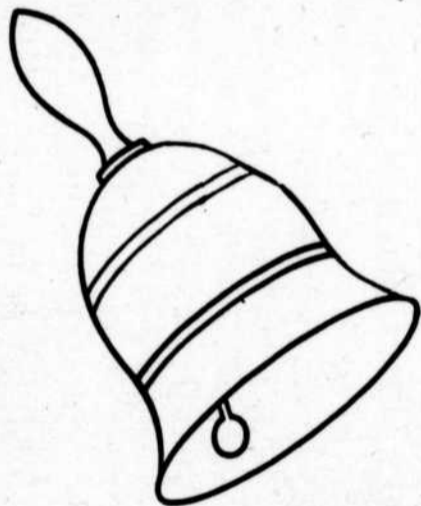
Résidentielle  
Commerciale  
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  
VAL-DES-BOIS, QUE.

**Attention**  
ASPIRATEURS - LAVEUSES DE TAPIS  
Neufs ou usagés  
A VENDRE ou A LOUER  
**986-8052** Pour lavage de tapis

Estimation gratuite

**Clinique de puériculture dans le Comté de Papineau**

Notre-Dame du Laus	Jeudi, 17 août	2.00-4.00 p.m.	Ecole
Templeton	Mardi, 22 août	2.00-3.30 p.m.	Centre récréatif
Thurso	Mercredi, 23 août	1.30-3.00 p.m.	Hôtel de ville
Montpellier	Jeudi, 24 août	11.00-12.00 p.m.	Sous-sol Eglise
Ripon	"	1.30-2.30 p.m.	Hôtel de ville
Poltimore	Jeudi, 31 août	10.30-12.00 p.m.	Ecole
N.-D. Salette	"	2.00-3.00 p.m.	"



**Grande vente  
de retour à l'école**



**Vous trouverez des AUBAINES dans tous les départements.**

**ROBES - TUNIQUES - HABITS - COSTUMES D'EDUCATION PHYSIQUE**  
pour l'école primaire et secondaire

**Chaussures, gilets, chemises, pantalons, etc... 10% d'escompte sur costumes d'école**

**Eli Assad Inc.**  
470 PRINCIPALE  
BUCKINGHAM

**Visitez aussi notre vente d'entrepôt à 474 rue Principale**

# NOTRE - DAME DU LAUS

Ni le vent, ni l'averse n'empêcheront les membres de l'AFEAS d'assister jeudi, 14 sept., à leur premier rendez-vous du programme '72-73, elles se rendront à Vue de la Rivière, à l'intérieur au pied de l'escalier de bois verni, dans un décor familial, où chacune aura le plaisir de se retrouver et de causer vacances. Elles recevront l'information et le résumé de l'expérience vécue par un groupe de leurs compagnes pendant le festival.

L'intérêt porté à cette expérience est un témoignage qui vaut mieux que les paragraphes qui ornent les journaux, car le vivre, c'est beaucoup plus que de voir agir, en s'interrogeant sur son fonctionnement, de plus, ne manque pas d'originalité à vivre ces 10 jours, sous la tente à tous les caprices de dame nature.

Leur bonheur se trouvait doublé de prendre en charge ce travail tout neuf pour elle, afin de se prouver qu'elles pouvaient pour leur association, faire acte de présence au sein des initiatives locales. Elles ont concentré tous leurs efforts pour créer un festival à partir de rien, puisque tout était à apprendre dans ce projet d'envergure, avec un regain d'intérêt aventureux.

Aux noms de nos compagnes, nous les remercions, elles méritent largement notre affection, elles ont poussé leurs sacrifices jusqu'à négliger leurs affaires personnelles et nous souhaitons que le tout portera fruit.

A cet équipe, merci. De vos compagnes de l'AFEAS.

Bonjour Rolland, nous espérons que ton séjour à l'hôpital St-Michel de Buckingham t'aura rendu la santé à cent pour cent, comme le souhaite tes compagnes de l'AFEAS.

A Mme Lorenzo Brière, nous souhaitons une guérison complète.

Nous apprenons avec chagrin le départ de la famille de M. Mme Pierre Grenier pour d'autres lieux. Nous espérons votre retour.

M. Mme Jean Desgagné de Buckingham passent des vacances à leur chalet.

M. Mme Raymond Guillard de Buckingham, étaient à leur chalet au lac des Pins avec leur fille Louise et leur fils Rock.

Les ours sont très nombreux dans nos parcs. Il serait peut-être prudent d'éviter leur rencontre, les petits fruits se font rares et ils s'approchent beaucoup des habitations, surtout le soir et prévenir en avertissant les enfants qui

vont en excursion.

Une épidémie de rats laveurs fait des ravages dans les champs de maïs environnants. Que nous conseillent nos biologistes?

Avez-vous remarqué que nos députés ont fait acte de présence à notre festival? Ils ont été reçu par le comité auquel assistaient M. et Mme Laurent St-Louis, M. le président et le vice-président accompagnés de notre vénérable curé M. W. Proulx.

Nous voulons souligner le passage du Rév. Père Leblanc qui a vécu notre festival et a demandé quelques jours parmi nous.

Germain Cyr s'est blessé à un pied en travaillant en forêt. Il est présentement en repos.

## Bell-Canada

Toute bonne chose a ses inconvénients. Aussi, à Buckingham il semble que l'accès au réseau automatique soit difficile le dimanche, à l'heure du dîner.

Selon M. M.P. Labelle, directeur commercial de Bell Canada, les tarifs réduits du dimanche, en vigueur depuis novembre dernier, se sont avérés tellement avantageux que le

nombre et la durée des appels ont augmenté de façon considérable, entraînant souvent une surcharge des circuits qui rend impossible l'établissement des communications.

Les nouveaux tarifs permettent d'économiser 75% sur les tarifs ordinaires de jour pour les appels automatiques effectués entre 8 h. et 18 h. le dimanche.

La surcharge des circuits atteint généralement un sommet à l'heure du midi entre 12 h. et 14 h., heure où des abonnés ont de la difficulté à effectuer leurs appels.

Il est très vexant de composer un numéro et de ne pouvoir obtenir la communication, souligne M. Labelle. Il est donc recommandé de s'abstenir de téléphoner à l'heure du dîner et d'effectuer plutôt ses appels avant ou après cette période de pointe. Le dimanche, la réduction de 75% s'applique de 8 h. à 18 h.

### "PARATUS ESTO"

## GRAND COLLEGE COMMERCIAL LAFORTUNE

(Lafortune Secretarial Training)

"Une INSTITUTION DE REPUTATION INTERNATIONALE"

M. B. LAFORTUNE, B.A., L.B.C., L. Pol. Fondateur-président depuis de la société "The Standard"

Mlle P.-V. DUPUIS, B.A., M.T., G.C.P. Présidente honoraire de la société "The Standard"



### "STENOTYPE INSTITUTE OF OTTAWA"

(Classe spéciale de sténographe biléngue)

\*Centre régional idéal d'éducation commerciale — Parachevez vos études et préparez-vous à un emploi immédiat rémunérateur en vous inscrivant à l'unique et complet cours fascinant de secrétariat général, médical, légal et diplomatique, tout complété à point. Nos gradués sont hautement recherchés. Cours Anglais bilingue. CLASSES SPECIALES DE CONVERSATION ANGLAISE MODE INDIVIDUEL. Membres du personnel avec compétence pédagogique.

DES ETUDIANTS PARCOURENT DES MILLES POUR BENEFICIER DE L'EFFICACITE DE NOS COURS

POURQUOI PAS VOUS?

IL N'EST JAMAIS TROP TARD POUR VOUS Y INSCRIRE VOUS POUVEZ LE FAIRE EN TOUT TEMPS DE L'ANNEE

447, Promenade Sussex, Ottawa

233-4791

OUVERTURE DES COURS DU JOUR: 6 SEPTEMBRE  
COURS DU SOIR: 7 SEPTEMBRE

# MASSON

TROIS ONT OFFERT LEUR SERVICE COMME GERANT DE L'ARENA.

Lors de son assemblée spéciale du conseil lundi soir dernier, il a été dévoilé que seulement trois demandes ont été perçues pour remplir le poste de gérant de l'aréna municipal. Une de ces demandes a été reçue par écrit, tandis que les deux autres l'ont été par téléphone.

L'Association des Loisirs de Masson a fait parvenir une lettre pour obtenir le poste de la gérance de l'aréna. Le contenu n'a pas été dévoilé.

Les noms des personnes qui ont fait parvenir leur candidature par voix téléphonique n'ont pas été dévoilés, prétextant qu'ils ne voulaient pas écrire préférant une rencontre avec le conseil. Une de ces demandes a été reçue vers 5 heures limite.

Selon les informations officielles, un ex-chef de police de notre ville serait l'un des candidats au poste de gérant.

Entre-temps, il a été décidé de rencontrer les 3 candidats au cours de la soirée de jeudi, entre 7.00 et 8.00 heures p.m. prochain.

On sait que depuis longtemps Masson tente d'obtenir un gérant pour son aréna municipal, mais des difficultés surviennent.

Nous espérons qu'un candidat sera choisi dans le plus bref délais.

### SERVICE PUBLICQUE

Dans le but de rendre service au public, les contribuables de 5 villes de Buckingham et Masson sont priés de prendre note du no. de téléphone de leur service de police locale.

Au département de la Sûreté Municipale de Buckingham, le No. est 986-3351. Au département de la Sûreté Municipale de Masson le No. est 986-2259.

Nous désirons publier ce service, à la suite des plaintes reçues du département de la Sûreté municipale de Masson, à l'effet que plusieurs contribuables de Buckingham signalaient le numéro de téléphone local pour celui de la Sûreté de Buckingham.

### DEPARTEMENT DE POLICE OCCUPE

Le dernier rapport du 1er au 31 juillet de la Sûreté Municipale de Masson révèle que nos agents ont été occupés. 10 accidents ont été rapportés dans lesquels 5 personnes ont subi des blessures. Il y eut une plainte de vol, une tentative de vol, dommage à une propriété, un vol de bicyclette qui a été retrouvée. 96 billets d'infractions ont été émis, 20 avis d'infraction, 2 sommations, 8 mai sons étaient sous surveillance, une personne sur probation et 1 autre sous surveillance spéciale. 2 procédures juridiques à la Cour du Magistrat. Des conducteurs d'automobiles pris en défaut ont déboursé \$1,104.26 en plaintes, tandis que 285 appels téléphoniques, un système d'alarme, 2 personnes perdues ont été retrouvées, 2 portes ouvertes, un incendie et 3 assistances à d'autres départements. Un détenu pour enquête. Il y eut 480 heures de travail et 4 heures à la Cour. L'automobile a parcouru 2,800 milles, 230 gallons d'essence ont été consommés et 5 pintes d'huile, 7 chiens ont été cueillis par le personnel de M. Bégin.

# Pour VOUS



# Mesdames



## femme pratique

avec Jacqueline April  
Conseillère en économie domestique

### Vous déménagez bientôt?

C'est donc le moment de vous "mettre au courant", en l'occurrence de vous renseigner sur les modalités de demande et d'utilisation du service électrique domestique.

#### L'avis de déménagement

L'abonné qui déménage doit donner un préavis d'au moins sept jours à l'Hydro-Québec. Si le nouveau domicile est situé dans un lieu desservi par l'Hydro-Québec, l'avis de déménagement peut constituer une demande de fourniture d'électricité au nouveau domicile. Si le raccordement nécessite un prolongement de ligne, il faut prévoir un délai plus long que sept jours et des frais à encourir.

De plus, s'il s'agit d'une maison neuve ou d'une installation électrique neuve, le nouvel abonné évitera des retards en présentant avec sa demande de fourniture le permis accordé par le Bureau des examinateurs des électriciens.

#### Raccordement gratuit

Sauf dans le cas des abonnements saisonniers, l'Hydro-Québec raccorde gratuitement, par branchement aérien, à ses lignes de distribution aérienne, toute installation électrique d'un abonné dont le support de branchement est situé à 100 pieds ou moins de la voie publique ou de la ligne de distribution la plus proche. Si la distance dépasse 100 pieds, l'abonné doit payer une part raisonnable du coût pour chaque pied supplémentaire ou bien s'il le préfère, il peut faire construire lui-même et à ses propres frais le prolongement requis.

#### Une convention tacite

L'acceptation de toute demande d'abonnement domestique par l'Hydro-Québec constitue un contrat tacite entre elle et l'abonné. Par ce contrat tacite, l'Hydro-Québec s'engage à fournir jour et nuit à l'abonné toute l'électricité dont il aura besoin, sauf en cas de panne accidentelle ou d'interruption nécessaire pour les besoins du réseau.

#### Obligations de l'abonné

De son côté, l'abonné s'engage tacitement à acquitter régulièrement ses factures et à ne faire aucun usage commercial ou industriel de l'électricité qu'il obtient à titre d'abonné domestique. De plus, l'abonné domestique ne doit utiliser aucun moteur d'une puissance supérieure à 5 HP sans l'autorisation expresse de l'Hydro-Québec.

#### Les locaux mixtes

Il faut deux compteurs distincts pour les locaux mixtes, c'est-à-dire les locaux utilisés à la fois comme habitation et comme établissement commercial ou industriel (restaurant, épicerie, poste d'essence, atelier public de réparation, etc.). Cependant, s'il est trop onéreux de séparer les canalisations électriques déjà en place, le propriétaire peut toujours en arriver à une entente satisfaisante avec l'Hydro-Québec.

#### Pour ceux qui ont le chauffage à l'électricité

L'abonné qui a le chauffage électrique peut se prévaloir du régime très commode des paiements égaux, sur demande, à l'Hydro-Québec qui recommande le montant à payer à chaque facturation. L'ajustement nécessaire est effectué une fois par année à l'aide de la consommation réelle. L'abonné qui bénéficie de ce régime doit acquitter chaque facture dans les quinze jours de sa réception.

Ne serait-ce qu'à l'occasion d'un déménagement de vacances, vous aurez à communiquer avec nous pour le service électrique dont vous aurez besoin.

L'Hydro-Québec est heureuse d'accueillir parmi ses abonnés toute personne qui en fait la demande par téléphone ou autrement. Seuls les locaux d'habitation et les fermes à caractère familial donnent droit aux tarifs domestiques.

#### L'abonnement saisonnier

Les abonnements saisonniers et les abonnements temporaires nécessitent un préavis d'au moins sept jours. Le tarif d'abonnement saisonnier est le même que pour l'abonnement annuel, mais un minimum de \$18 pour la saison et un minimum de \$6 pour les frais de raccordement et de déconnexion sont payables avant le raccordement.

#### Le dépôt porte intérêt

Le dépôt qui peut être demandé aux nouveaux abonnés est une simple garantie de bonne foi. L'intérêt de ce montant est payé sur demande à la fin de chaque année. Si le crédit de l'abonné est satisfaisant, le dépôt peut lui être remboursé au bout de cinq ans ou avant, avec tout intérêt non réclamé. Naturellement, si l'abonnement prend fin avant cinq ans, le dépôt est remboursé, avec intérêt couru.

#### Les maisons de chambres

L'utilisation commerciale

ou industrielle de l'électricité par un abonné domestique est interdite pour la bonne raison que l'Hydro-Québec commettrait autrement une injustice envers les autres abonnés qui sont assujettis au tarif pour usage général. Dans le cas des maisons de chambres, par exemple, le tarif domestique s'applique à toute maison où le nombre des chambres à louer ne dépasse pas cinq. S'il y a plus de cinq chambres à louer, le tarif d'usage général s'applique.

#### 120 volts et 240 volts

Le service d'électricité que l'Hydro-Québec met à la disposition de tous ses abonnés domestiques est l'alimentation monophasée à 120 et 240 volts en courant alternatif de 60 périodes par seconde.

Cette alimentation, à peu près générale en Amérique

du Nord pour les usages domestiques se fait par trois fils: un fil neutre et deux fils sous tension de 120 volts chacun. Les gros appareils électroménagers, comme la cuisinière, exigent 240 volts et sont par conséquent raccordés aux deux fils à 120 volts chacun et au fil neutre. Un seul fil à 120 volts et le fil neutre suffisent normalement pour alimenter les autres circuits.

Les particuliers, les institutions ou les entreprises qui désirent une alimentation monophasée supérieure à 200 ampères ou une alimentation triphasée doivent communiquer avec l'Hydro-Québec et faire part de leurs besoins.

#### Protection du public

Une réglementation sévère protège le public et tous les abonnés de l'Hydro-Québec contre les installations

électriques défectueuses, qui peuvent offrir de grands dangers.

Toute personne, compagnie ou association désirant exécuter des travaux d'installation électrique, soit pour établir une installation nouvelle, soit pour modifier ou rénover une installation existante, doit obtenir un permis du Bureau des examinateurs des électriciens du Québec, qui est indépendant de l'Hydro-Québec.

Avant de raccorder à son réseau une installation électrique neuve ou rénovée, l'Hydro-Québec peut exiger la production de ce permis et prendre toute mesure nécessaire pour s'assurer que l'installation est conforme aux prescriptions du Bureau et aux lois du Québec.

Avis aux bricoleurs d'électricité!

Documentaires canadiens  
dimanche 20, 11 h 00

#### «Bozarts»: le fossé entre créateur et public

Documentaires canadiens met à l'affiche, le dimanche 20 août à 11 heures, à Radio-Canada, un film de Jacques Giraldeau, de l'ONF, intitulé *Bozarts*.

Jacques Giraldeau a consacré son film aux arts plastiques du

Québec, depuis «Le Refus global» jusqu'à «L'Opération Déclat». Le réalisateur de *Bozarts* nous dit: «J'ai fait mon film à la manière d'un collage parce que cette forme s'est imposée à moi comme l'image même de la vie. Je ne vous propose pas un film arrêté mais, j'espère, un film ouvert, en mouvement.»

Où en sont les créateurs? Sont-ils intégrés à la société qu'ils reflètent? Quant à la société, se reconnaît-elle dans les oeuvres créées par les artistes? A ces questions répondent peintres, sculpteurs, critiques d'art, directeurs de musées et de galeries, etc. Bon nombre de

ces spécialistes reconnaissent qu'un fossé sépare depuis longtemps les artistes de la société où il travaillent.

En contrepartie, *Bozarts* nous apprend que si les artistes demandent à être reconnus par la société, le public de son côté voudrait bien se rapprocher davantage des créateurs, mais il ne sait trop comment s'y prendre.

Abattre les barrières qui défendent au public l'entrée du monde des artistes; associer l'art au quotidien... tels apparaissent les grands thèmes du film de Jacques Giraldeau: *Bozarts*.

## Ouverture d'un nouveau bar-salon a Buckingham

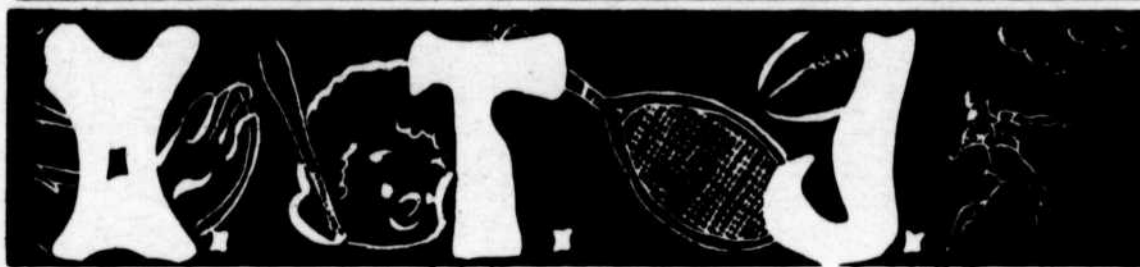
# LE PIANO BAR

est maintenant ouvert

## HOTEL PALACE

A.H.Nadon, prop.





**JEUX**

**UNE LONGUE PARTIE**

Beauchampville, le 10 août, avait lieu la plus longue partie de balle jamais jouée au terrain. J'avais promis une passe pour le théâtre, vendredi, à celui qui frappait le plus grand nombre de circuits. Marc Pilonne a remporté la palme avec 4 circuits, un de plus que Mario Thibeault et 2 de plus que David Grandmaison.

Ce n'était pas facile car la clôture était environ 100 pieds du marbre. Les frappeurs utilisaient un bâton et une balle en plastique.

Cette partie m'a valu une heure de supplémentaire. Vous voyez que l'on peut s'amuser avec un rien.

Marc.

---

**SOIREE DE BAL MASQUE**

Jeudi dernier, 10 août, avait lieu au Collège St-Michel, un bal masqué organisé par l'Organisation des Terrains de Jeux (O.T.J.)

Cette soirée fut un très grand succès. En effet, il y avait environ 400 personnes réunies

dans la salle du collège St-Michel. On a pu voir à peu près 175 jeunes costumés. Aussi, la présence de près de 100 parents est à signaler.

Belle soirée de danse, mais que dire du feu de camp qui fut aussi une grande réussite.

Donc, comme d'habitude, l'O.T.J. n'a pas manqué son coup. Cette soirée fut d'un bout à l'autre, un énorme succès.

Norm et Chab.

**TALENTS LOCAUX**

Jeudi, 17 août aura lieu à l'auditorium de l'école Polyvalente, 7.30 p.m., la soirée des Talents Locaux. C'est à cette soirée que l'on pourra découvrir la valeur des jeunes en tant qu'acteurs. Les trophées seront distribués comme suit : Le Meilleur des Meilleurs acteurs et actrices. Le Meilleur acteur et actrice de chaque terrain. Un trophée pour la meilleure pièce. Les points seront accordés selon: Costumes, décors, interprétation, voix.

(Les trophées) - La remise aura lieu au collège St-Michel à compter de 7.30 p.m. vendredi soir, 18 août. Bienvenue à tous!

Suzanne et Ann.

**GALA O.T.J.**


Vendredi, 18 août aura lieu, à l'école St-Michel, le "Gala de Fermeture" de l'O.T.J. et de la Maison de la Culture. Le Gala consiste à la remise des trophées suivit d'une danse. Le tout débutera à 7.30 h. pour se terminer aux alentours de 11 h. Le transport sera fourni pour ceux de McLaren, Beauchampville et de la Maison de la Culture. Les parents sont cordialement invités.

Michel et Lise.

---

**THEATRE**

Vendredi, 18 août - Film spécial: "Le tigre de Bornéo". Le film promet beaucoup au niveau action. C'est le dernier des films O.T.J. pour cette semaine alors, c'est votre dernière chance d'assister. L'entrée: 30¢ - Le tout débute à 1.15 h. Le transport pour ceux de McLaren, Beauchampville et la Maison de la Culture sera assuré comme d'habitude. Nicole et Francine.

Les machines de bureau OLYMPIA  
  
 VENTE & SERVICE  
 Le Bulletin de Buckingham Inc

**CHARETTE & PARISIEN**  
**DES GARS**  
**"BEN**  
**CORRECTS**

Tél.: 663-4690  
**CELINE ANTIQUE**  
 MEUBLES ANTIQUES & RUSTIQUES  
 1239, Notre-Dame, Gatineau, P.Q.



23 \$69.95  
 13.20 \$49.95

**Avis aux assistés sociaux**

Nous voulons par ce message aviser les gens qui bénéficient de l'aide sociale de bien vouloir mentionner aux médecins qu'ils sont assistés sociaux pour que ces derniers fassent l'effort de leur prescrire des médicaments figurant sur la liste officielle des produits pharmaceutiques payés par le gouvernement aux assistés sociaux.

Il est donc préférable pour vous de le faire si vous voulez éviter d'être obligés de payer les médicaments prescrits parce qu'ils ne figurent pas sur la liste officielle.

Pour de plus amples informations veuillez communiquer avec:

Les Avocats Populaires  
 150 McLaren Est  
 Buckingham, Qué. Tél.: 986-8155.

**La Municipalité Scolaire de la Vallée de la Rivière**

**DEMANDE DE SOUMISSION POUR HUILE A CHAUFFAGE**

- La C.S.V.L. invite tous les distributeurs intéressés à lui faire parvenir des soumissions pour de l'huile à chauffage no. 2 pour l'année scolaire 1972-73.
- Les prix soumis devront être FERMES jusqu'au 30 juin '73.
- Ecoles à servir dans les municipalités suivantes:

- 1) N.D. du Laus
- 2) Val-des-Bois
- 3) N.D. de la Salette
- 4) Poltimore
- 5) Buckingham
- 6) Masson
- 7) Angers
- 8) Thurso

- Consommation annuelle moyenne totale: 190,000 gallons.
- Pour de plus amples informations, s'ad.: à notre contre-maître d'entretien général à nos bureaux à 146-A, McLaren est, Buckingham, Tél.: 986-5942 ou 986-8800.
- S.V.P. faire parvenir vos demandes avant 4 h. p.m., le vendredi 8 septembre '72, au bureau de la C.S.V.L., 146 A, McLaren est, Buckingham.

Jacques Desrosiers, Dir.-général.

**Hoover special**

**Laveuse/essoreuse Model-0617**

**179<sup>95</sup>**



Compacte 29 1/4 par 16 1/4 sur 31 1/4".  
 Couleur Blanc/Neige  
 Mobile... se déplace sur roulettes... facile à ranger.  
 Cuve exclusive en acier inoxydable permanent.  
 Commandes pratiques - sélecteur de cycle de lavage, contrôle de l'écoulement.  
 Action de pulsation, accélère et parfait le nettoyage.  
 Filtre tournant à charpie  
 Lave 24 lb. en 30 minutes  
 Rince le linge d'une façon incroyable...  
 Rotation à très grande vitesse essore le linge en quelques secondes laissant beaucoup d'articles prêts à être repassés.  
 Frein de sécurité arrêtant automatiquement la rotation dès que l'on soulève le couvercle.  
 Permet une économie de moitié en eau et en détergent.  
 Ré-utilise l'eau savonneuse  
 Pompe de vidange commandée ne pouvant se colmater.  
 Aucune tuyauterie nécessaire - se branche au robinet  
 Sécheuse électrique mobile complémentaire, disponible.

**J.B. McClelland & Son**

**POLTIMORE, QUE. TEL.: 457-2211**



## Buckingham Aluminium Enrg.

Contracteur général  
SPECIALITE corniches et siding aluminium  
Estimation gratuite  
Pour information, composer  
**986-5663      986-6127      986-5241**

## Epluchette de blé d'inde

### Le "Lindsay & Rocky Valley Ranch"

vous invitent à une épluchette  
sous les auspices  
du nouveau

### Hotel-Motel Girouard, Lac Donaldson

**Vendredi le 25 aout 1972**  
à 8.00 p.m.

Entrée: \$1.00      Inf.: 986-6172 / 671-2639

986-8692

### H. CADIEUX

service de - SEPTIC TANK - service  
Nettoyage - Réparage - Bâtissage  
Cleaning - Repairing - Building

Angers Qué.



## D. Carrière Electric

Entrepreneur électricien

Tél.: 986-2802      295, Charles  
Buckingham, Qué.

Spécialiste en chauffage électrique

## Commission de contrôle des permis d'alcool du Québec

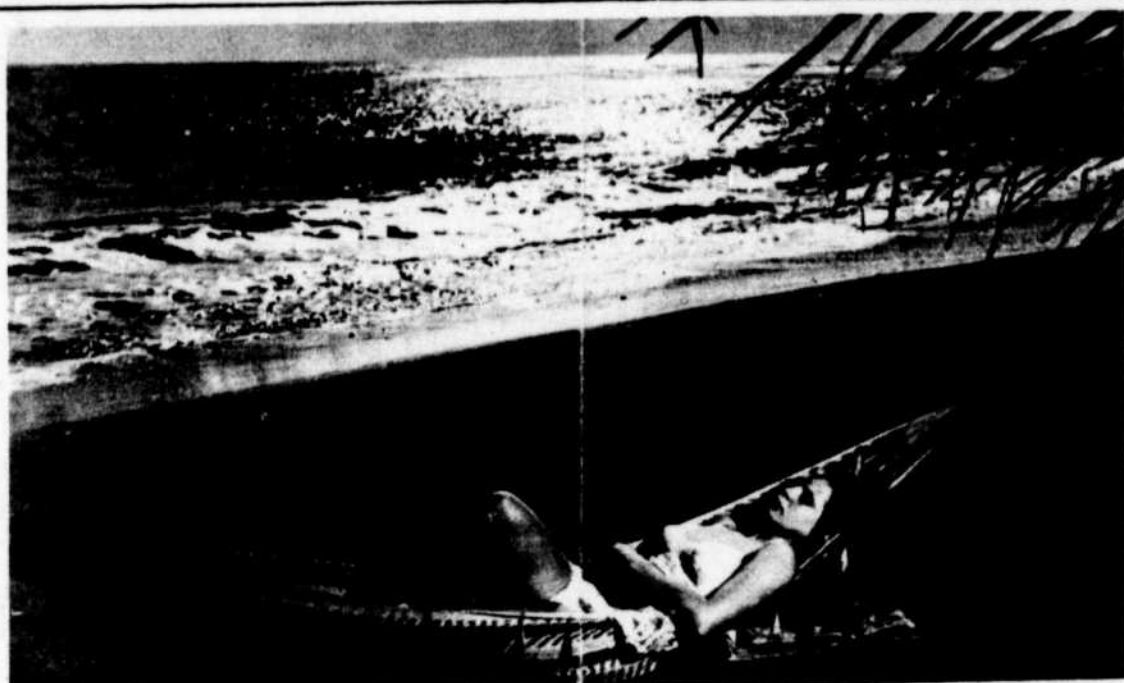
La personne ci-après mentionnée a demandé le permis  
suivant:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
MARTEL, Michel	Notre-Dame de la Paix	Epicerie

AFIN D'ETRE VALIDE, TOUTE OBJECTION A CETTE  
DEMANDE DOIT ETRE FAITE PAR ECRIT DUMENT MO-  
TIVEE ET ASSERMENTEE, DANS LES 15 JOURS DU PRE-  
SENT AVIS AU:

SECRETAIRE GENERAL

Case Postale 200, Place D'Armes, Montréal, P.Q.



## Le prestige du Canada en Amérique Latine

Puisque 1972 est l'année des Amériques au point de vue du tourisme.

Le Canada fut représenté par un groupe de 22 personnes de la région qui fit un voyage à El Salvador et au Guatemala, ceci faisait parti de l'inauguration des échanges touristiques entre le Canada et l'Amérique Centrale. Le groupe fut l'objet d'un accueil chaleureux, dès l'arrivée à San Salvador. Une délégation importante de représentants de toutes les classes de la société, lui souhaita la bienvenue. Les Canadiens apprécièrent beaucoup l'hospitalité sincère de ces peuples latins, tout le long du parcours ils purent admirer les beautés de ces pays tropicaux et jouir des plages chaudes du pacifique.

Le voyage fut agrémenté par des visites dans des endroits variés où on pouvait découvrir les vestiges du temps de la conquête par les Espagnols, et remonter plus loin encore en visitant la ville de Chichicastenango qui a gardé son cachet indien où le marché est le plus intéressant de toute l'Amérique.

Les excursionnistes ont beaucoup apprécié le genre d'hôtels et ses repas succulents, la courtoisie du personnel était digne des peuples latins, où tout nous ont procuré une ambiance agréable, les séjours sur les plages du bleu Pacifique nous faisaient oublier que nous étions

des gens de l'Amérique du Nord.

Je profite de l'occasion pour transmettre à mes compagnons de voyage, un message d'amitié et de bon souvenir de la part de M. Orlando Calderon, Directeur Gérant de l'Institut du tourisme de El Salvador, lequel nous a offert un buffet de bienvenue à l'aéroport de Ilopango, le 12 février dernier.

Aussi de la part des présidents des instituts du tourisme de Guatemala, Costa Rica, Nicaragua et Panama, un message de cordiale bienvenue aux visiteurs canadiens.

Puisque tous les membres de l'excursion furent très heureux et enchantés de leur voyage, une autre excursion est organisée pour le mois de février prochain et des membres du même groupe ont déjà fait leur inscription.

L'Amérique Centrale est le coin idéal pour une vacance d'hiver. Car il fait soleil et le Canadien est bienvenue.

Il y aura plus tard annoncé dans ce journal, des détails et précisions sur cette fameuse excursion.

Pour tous renseignements s'adresser à :

Alfred Mougeot,  
Promoteur touristique,  
R.R. No. 1,  
Masson, P.Q.

Tél.: 986-2180



Les Chevaliers du mois. Trois Chevaliers ont été honorés à l'occasion de l'assemblée générale des Chevaliers de Colomb pour leur travail au sein de l'organisation. A gauche, M. Russell Gaudet pour son travail à l'organisation du Club Intercercle, au centre, M. Théodore Charbonneau dont le dévouement est bien connu dans une variété d'activités et M. Jean-Guy Brunet pour l'organisation du club de balle-molle des Chevaliers. A l'arrière-plan, on remarque les membres du comité de sélection des Chevaliers du Mois, de gauche à droite: M. Gérard Desjardins, président; Jacques Varin et M. Bernard Tremblay. Egalement présent sur cette photo, M. Rémi Desjardins, Grand Chevalier, sortant de charge.

Portez une veste de sauvetage, approuvée par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique. La loi exige qu'il y ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot.

## LORENZO NEON & PLASTIC SIGNS

Lettrage général

Tel.: 986-5977

Buckingham, Qué.



M. Yvon Tourangeau le nouveau Grand Chevalier du conseil 2056 de Buckingham reçoit les félicitations et encouragements de son prédécesseur M. Rémi Desjardins. M. Tourangeau a été élu à l'occasion de l'assemblée générale tenue en la salle des Chevaliers de Colomb, le 15 juin dernier.



M. et Mme Rémi Lajeunesse sont heureux d'annoncer le mariage de leur fille Christiane à M. Marcel Bourassa, fils de Mme Lucien Bourassa de Buckingham. Le mariage a été célébré à l'église St-Grégoire le 24 juin dernier, les nouveaux époux ont élu domicile à Buckingham.

**L'usure des produits érigée en système**

Le jeudi 24 août à 21 h 30, à la chaîne française de Radio-Canada, **Consommateurs avertis** abordera un des sujets les plus discutés de la guerre sainte entreprise par Ralph Nader pour la défense du consommateur: «La Désuétude planifiée».

Jusqu'à il y a environ une vingtaine d'années, peut-être moins, peut-être plus, quand on achetait quelque chose: pièce de vêtement, outil, article de ménager ou voiture, on s'attendait à voir durer l'objet de consommation le plus longtemps possible... des années, surtout dans le cas des automobiles. Aujourd'hui, il y a belle lurette que le consommateur a perdu ses illusions sur la pérennité des objets qu'il achète. Rien ne dure. Tout s'use, se détériore, change de couleur, de forme ou tombe en pièces au bout de quelques mois, voire quelques semaines d'usage. Pourquoi? Que s'est-il passé pour que les articles de consommation courante ne résistent plus à l'usure?

Tout simplement ceci: plus un objet se détériore vite, plus vite il faut le remplacer. Plus on en remplace, plus on fait marcher le commerce, et plus vite marche le commerce, plus vite s'enrichissent les grosses industries... qui s'arrangent pour que les objets fabriqués en série soient déjà désuets avant même d'arriver sur le marché.

C'est ce que nous expliqueront plus en détail les invités de l'émission **Consommateurs avertis** du 24 août, réalisée par Noël Fortin.

CHARETTE & PARISIEN INC.

LÀ TU PARLES!

**UN PRIX D'AUBAINE**

**10% d'escompte sur les prix indiqués**

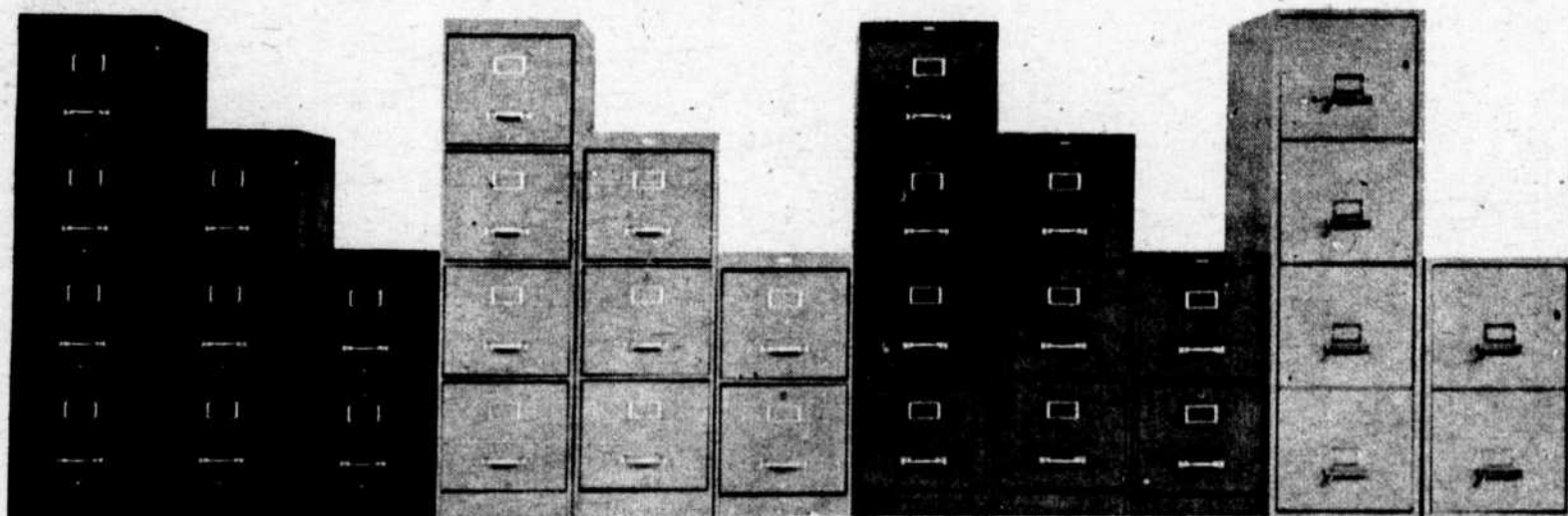
**20% d'escompte sur tout achat de plus de \$100.00**

Classeurs à suspension entière de 26 1/2" prof. (Illustré en Brun Sahara)		Avec serrure	
2 tir. correspondance—	202	\$ 61.35	\$ 68.35
2 tir. ministre—	502	\$ 69.45	\$ 76.45
3 tir. correspondance—	203	\$ 79.85	\$ 90.85
3 tir. ministre—	503	\$ 87.95	\$ 98.95
4 tir. correspondance—	204	\$ 91.55	\$102.55
4 tir. ministre—	504	\$102.95	\$113.95

Classeurs sans suspension de 24" prof. (Illustré en Sable du désert)		Avec serrure	
2 tir. correspondance—	24-1202	\$ 47.95	\$ 52.95
2 tir. ministre—	24-1502	\$ 54.45	\$ 59.45
3 tir. correspondance—	24-1203	\$ 63.75	\$ 68.75
3 tir. ministre—	24-1503	\$ 72.85	\$ 77.85
4 tir. correspondance—	24-1204	\$ 72.95	\$ 83.95
4 tir. ministre—	24-1504	\$ 82.95	\$ 93.95

Classeurs sans suspension de 18" prof. (Illustré en Sauge)		Avec serrure	
2 tir. correspondance—	1202-18	\$ 40.95	\$ 45.95
2 tir. ministre—	1502-18	\$ 46.95	\$ 51.95
3 tir. correspondance—	1203-18	\$ 54.95	\$ 59.95
3 tir. ministre—	1503-18	\$ 62.75	\$ 67.75
4 tir. correspondance—	1204-18	\$ 62.45	\$ 67.45
4 tir. ministre—	1504-18	\$ 70.45	\$ 75.45

Classeurs ignifuges—Catégorie "D" Gris Cole et Sable du désert seulement (Illustré en Sable du désert)	
2 tir. correspondance—	FF20 \$327.50
2 tir. ministre	FF29 \$364.90
4 tir. correspondance—	FF40 \$489.95
4 tir. ministre	FF49 \$549.95



**LE BULLETIN DE BUCKINGHAM INC.**  
**585 rue James, Buckingham, Que.**

# BASEBALL

**MITCH'S** SPORTING GOODS  
ARTICLES DE SPORT  
490 Principale, Buckingham  
LUCIEN CHARTRAND, PROP.  
Anciennement: DON'S SPORTING GOODS  
Permis de Chasse et Pêche en vente ici  
TEL.:986-5718 - Rés.:986-3555

**SENIOR**

ALTA VISTA BLANCHI BUCKINGHAM 3-0.

Les représentants du Alta Vista ont consolidé leur emprise en première position de la ligue Sr. Interprovinciale grâce à une victoire par blanchissage de 3-0, sur nos porte-couleurs, les B's, lundi soir dernier. S. Aubry a dirigé l'offensive des gagnants avec un simple bon pour 2 points. R. Scarf a remporté la victoire. B. Aubé a réussi un simple pour les B's. A. Clément a subi la défaite. Cette défaite de nos porte-couleurs ne les aide pas au classement, alors qu'ils bataillent avec les Volants de Hull pour la 4e position. Entre-temps, voici le classement de la ligue au 15 août:

NOMS	G	P	Pts	MOYENNE	PA
Alta Vista	17	8	34	.680	--
Prescott	16	12	32	.571	21 1/2
Sooners	11	11	22	.500	4 1/2
Hull	11	16	22	.407	7
Buckingham	10	18	20	.357	8 1/2

Si nos porte-couleurs veulent participer aux éliminatoires ils se doivent de remporter des victoires d'ici à la fin de la saison. Mardi dernier le 15, ils visitaient les Sooners d'Ottawa, tandis que dimanche après-midi ils renalaient visite à l'équipe Alta Vista pour un programme double.

Ils seront de retour à Buckingham au parc McAndrew mardi soir prochain le 22, alors que les Sooners seront les visiteurs dans une partie cédulée pour 8 hres p.m. Ils clôtureront la saison régulière de la ligue le lendemain soir à Alta Vista.

**JUNIOR**

FAUTE DE JOUEURS, LES B'S DONNENT 2 VICTOIRES A BRYSON.

L'instructeur D. Thibeault se demande si de la plupart des joueurs qui ont signé des contrats pour participer aux activités de l'équipe pour la présente saison, préfèrent se la couler douce dans les hôtels au cours des fins de semaine. Ainsi, en fin de semaine dernière, les protégés de Thibeault devaient visiter les Sélects de Pontiac à Bryson pour disputer un programme double, mais dû à un manque de joueurs, nos porte-couleurs ont accordé 2 victoires à l'équipe adverse.

Plusieurs joueurs étaient en congé pour diverses raisons, mais depuis quelque temps certains joueurs préfèrent prendre congé pendant les fins de semaines. Un de ces joueurs réveillé dans un hôtel a préféré y demeurer plutôt que d'aider son équipe à se rendre à Bryson. Un autre ne pouvait se rendre ayant pris épouse la veille. Un autre évoluait pour une autre équipe, catégorie Intermédiaire.

Le pilote Thibeault a fait son possible pour aligner une équipe de 9 joueurs, mais seulement quelques-uns étaient disponibles. Il n'était pas des plus heureux. Cependant, il ne désespère pas, regardant vers l'avenir surtout l'année prochaine, alors que plusieurs joueurs de calibre midget seront de calibre junior. En effet, près de 10 joueurs des B's midget, 5 de Masson et quelques joueurs de calibre junior formant l'équipe actuelle compléteront l'édition 1973 des B's Junior. Les B's disputeront leur prochaine joute dimanche prochain à Pte.-Gatineau au parc Apierre, 8 hres p.m. Auparavant, ils rendront visite aux Expos de Gatineau. On ne sait la date ni l'heure. Nous espérons que nos porte-couleurs auront un nombre de joueurs suffisant pour compléter la saison régulière.

**MIDGET (BASEBALL)**

LES B'S CHAMPIONS DE L'OUTAOUAIS.

NORD-OUEST QUEBECOIS VS OUTAOUAIS EN FIN DE SEMAINE.

Les B's de Buckingham ont remporté le CHAMPIONNAT de la région de l'Outaouais pour le championnat provincial, à la suite d'une éclatante victoire de 8 à 5 sur les Expos de Gatineau, dimanche après-midi au parc McAndrew. M. Lauzon a été la bougie d'allumage pour les B's avec un circuit de 2 points. M. Proulx a réussi un double et un simple bons pour 2 points. N. Fairfield qui a remplacé M. Chénier à la 3e, a remporté la victoire. R. Desormeau a réussi un double bon pour 2 points, tandis que M. Plouffe a réussi 3 simples. M. Chevrier a été débité de la défaite. Cette partie qui était disputée pour un championnat régional comptait également pour une partie de la saison régulière.

**CHAMPION NORD-OUEST VS OUTAOUAIS - A BUCKINGHAM.**

L'équipe championne de la région du Nord-Ouest Québécois représentant la région Rouyn-Noranda-Témiscaming viendra affronter nos porte-couleurs, les B's champions de la région de l'Outaouais en quart de finale pour le championnat provincial, en fin de semaine - à Buckingham - au parc McAndrew. Selon M. David Hayes, président de la ligue de baseball Midget Régionale et gérant des B's, il est plus que probable que la partie sera disputée samedi.

Entre-temps, nos porte-couleurs se sont approchés du Beaudry Construction en 4e position alors que seulement 2 points au classement. Avant que la saison régulière ne prenne fin, nos porte-couleurs disputeront 3 parties et ce doivent de remporter une autre victoire pour s'installer en 4e et participer aux éliminatoires. Mardi soir dernier les Giants de Pte.-Gatineau et les B's se sont affrontés au parc Apierre de Pte.-Gatineau.

**CLASSEMENT:**

NOMS	PJ	G	P	Pts	PA
Pte.-Gatineau	20	15	5	30	--
Hull	19	14	5	28	1 1/2
Gatineau Expos	20	13	7	26	2
Touraine	21	12	9	24	3 1/2
Buckingham	18	11	7	22	3
Thurso	20	5	15	10	10
Alouettes de Gatineau	19	4	15	8	10 1/2

**LIGUE DE BASEBALL BANTAM REGIONALE DE L'OUTAOUAIS**

	PJ	G	P	N	Pts	App.	C.S.	M.
HULL	17	17	0	0	34			
Gatineau	19	17	2	0	34			
Pte.-Gatineau	17	9	8	0	18			
Vanier	19	7	11	1	15			
Thurso	17	5	12	0	10			
Touraine	14	3	10	1	7			
Buckingham	19	1	16	2	4			

LANCEUR	PL	G	P	N
T. Kingsbury (Hull)	5	5	0	0
D. Bourgeois (Hull)	5	5	0	0
R. Blanchette (Gat.)	5	5	0	0
G. Larcher (Gat.)	6	5	1	0

	App.	C.S.	M.
G. Routhier (Gat.)	63	38	.603
R. Gérouard (Hull)	58	30	.517
R. Lafontaine (Gat.)	64	33	.516
G. Larcher (Gat.)	55	26	.473
R. Marcoux (Hull)	62	29	.468
P. Lafleur (Gat.)	47	21	.447
C. Doucet (P.-Gat.)	49	20	.408
R. Blanchette (Gat.)	47	19	.404
R. Bolduc (P.-Gat.)	47	19	.404
A. Bastien (Hull)	60	24	.400
G. Johnson (Hull)	45	18	.400

45 app. ou plus - Partie No. 74 - No. 51 non comprise

**PARTIES A REPENDRE**

- No. 14 Buckingham à Thurso
- No. 24 Pte.-Gatineau à Buckingham
- No. 33 Buckingham à Touraine

**COUP DE CIRCUIT 2 OU PLUS**

- Pierre Wolfe (Gat.) 3
- R. St-Martin (P.-Gat.) 2
- G. Larcher (Gat.) 2
- R. Lafontaine (Gat.) 2
- R. Duguay (Hull) 2

**MOUSTIQUE**

PTE.-GATINEAU DEFAIT NOS B'S 6-5.

Le Bonanza de Pte.-Gatineau a surpris les B's de G. Cullen, mercredi soir dernier en remportant une victoire serrée de 6-5 lors d'une joute régulière. Le pointage n'indique pas l'excellent jeu défensif réussi pendant la partie. Nos B's ont réussi un triple-jeu à la défensive en retirant 3 joueurs offensifs sur un même jeu. Après avoir attrapé une chandelle au champ, le joueur relaila à son coéquipier pour retirer un coureur sur un but. Ce dernier compléta le jeu en lançant à un autre joueur défensif pour retirer un coureur éloigné d'un autre but. A. Simon a remporté la victoire. T. Murphy a été débité de la défaite.

GATINEAU PREND UNE AVANCE DE 1-0.

Les Expos CKCH de Gatineau ont saisi une avance de 1-0 dans la série quart de finale 2 de 3, à la suite d'une éclatante victoire de 5-1 sur nos B's lundi soir dernier à Gatineau.

Entre-temps, nos porte-couleurs tenteront de niveler la série quart de finale par une éclatante victoire.

## Balle-molle Ligue Centrale

WINDSOR REJOINT TAVERNE GILLES EN LIÈRE.

Les Flyers de l'hôtel Windsor ont remporté un programme double dans la ligue de balle molle centrale de Buckingham dimanche soir dernier au parc McAndrew.

Les Flyers ont remporté des victoires de 14-13 et 14-9 sur les gars de la Taverne Gilles et les Chevaliers de Colomb, dimanche soir. Lors de la première joute, les Flyers ont dû arrêter un ralliement de dernière heure de la Taverne Gilles pour remporter la victoire. P.

La jeunesse a été la bougie d'allumage avec un chalem et un double. M. Fecteau a réussi 1 triple bon pour 3 points. M.A. Potvin a remporté la victoire.

K. MacMillan a réussi un circuit bon pour 2 points et Bill Cameron un triple bon pour 3 points. Lucien Desjardins a subi la défaite. Lors de la 2e partie, les Flyers ont défait les C. de C. 14-9 pour s'installer en lière position ex-éguo avec les gars de la Taverne Gilles. M. Potvin a réussi 2 simples pour les Flyers. M. Fecteau a remporté la victoire. E. Deschatelets a été le meilleur frap

peur avec un circuit bon pour un point. G. Brunet a subi la défaite.

**CLASSEMENT:**

NOMS	PJ	G	P	Pts	PA
T. Gilles	15	9	6	18	
W. Flyers	16	9	7	18	1/2
C. de C.	15	7	8	14	2
W. Ward	14	5	9	10	3 1/2

**BASEBALL LOCAL**

**PUCES**

EQUIPE	G	P	Pts
Leduc	6	0	12

	G	P	Pts
Vincent	5	2	10
Pilote	4	3	8
Carrière	0	6	0

Quelques joueurs qui se sont distingués jusqu'à maintenant:

- Coco Thibeault, lanceur
- Bruno Haspect, frappeur
- Daniel Pilote, frappeur
- Denis Gaudet, frappeur
- Richard Lauzon, frappeur
- Alain Vincent, frappeur
- Marcel Dufour, receveur
- Pierre Parisien, receveur
- Michael Raby, receveur
- Tony Cullen, lanceur.

**CIRCUITS:**

- Michel Bisson 2
- Guy Beauchamp 3
- James Flynn 2
- Robert Smith 2
- Robert Daniel 2

**LANCEURS:**

- Alain Soucy, Richard Pilote
- G. Durocher, Claude Bordeleau, Guy Beauchamp, James Flynn, Louis Caron, André St-Amour et Daniel Bourassa.

# baseball

## SENIOR

### LES B'S EN 3e POSITION.

Les B's ont rejoint les Sooners d'Ottawa et les Volants de Hull en 3e position de la ligue Sr. mardi soir dernier, à la suite d'une éclatante victoire de 9-6 sur les Sooners. J. Laframboise a dirigé l'offensive avec 1 double bon pour 2 points. A. Clément a remporté la victoire. D. Resnick a subi la défaite. Nos porte-couleurs ont maintenant remporté 11 victoires en 28 manches, pour 22 points au classement.

## MIDGET

### PTE.-GATINEAU REMPORTE LE CHAMPIONNAT

Les Légionnaires de Pte.-Gatineau ont remporté le championnat de la saison régulière de la ligue midget régionale, à la suite d'une victoire de 8-1, sur nos B's mardi soir. L. Prud'homme a dirigé l'offensive des nouveaux champions avec 1 circuit, 1 double et 1 simple bons pour 2 points. D. Chartrand a remporté la victoire. C. Chartrand a été le meilleur frappeur des B's avec 1 simple et 1 coup sacrifié pour le seul point des siens. Entre-temps, nos porte-couleurs termineront la saison régulière contre les Alouettes de Gatineau et les Volants de Hull.

## BASEBALL PEE-WEE

### CHAMPIONNAT REGIONAL.

### GATINEAU ELIMINE MASSON 2-0.

Les Expos de Gatineau participeront à la finale du championnat régional, à la suite d'une victoire éclatante de 9-2 sur les 3J Loisirs Masson, samedi après-midi au parc Sancartier. Les Expos de Gatineau remportaient la série semi-finale 2 de 3 par 2 victoires consécutives sur les 3J-Masson. D. Charbonneau a remporté la victoire, tandis que Bryan Kelly a subi la défaite.

Lors de la première joute, les Expos de Gatineau avaient écrasé le 3J Masson 16-4. L'as-

artilleur A. Léonard a aidé sa propre cause avec 2 circuits bons pour 2 points. M. Bouchard a subi la défaite.

### TOURAIN NIVELE LES CHANCES 1-1.

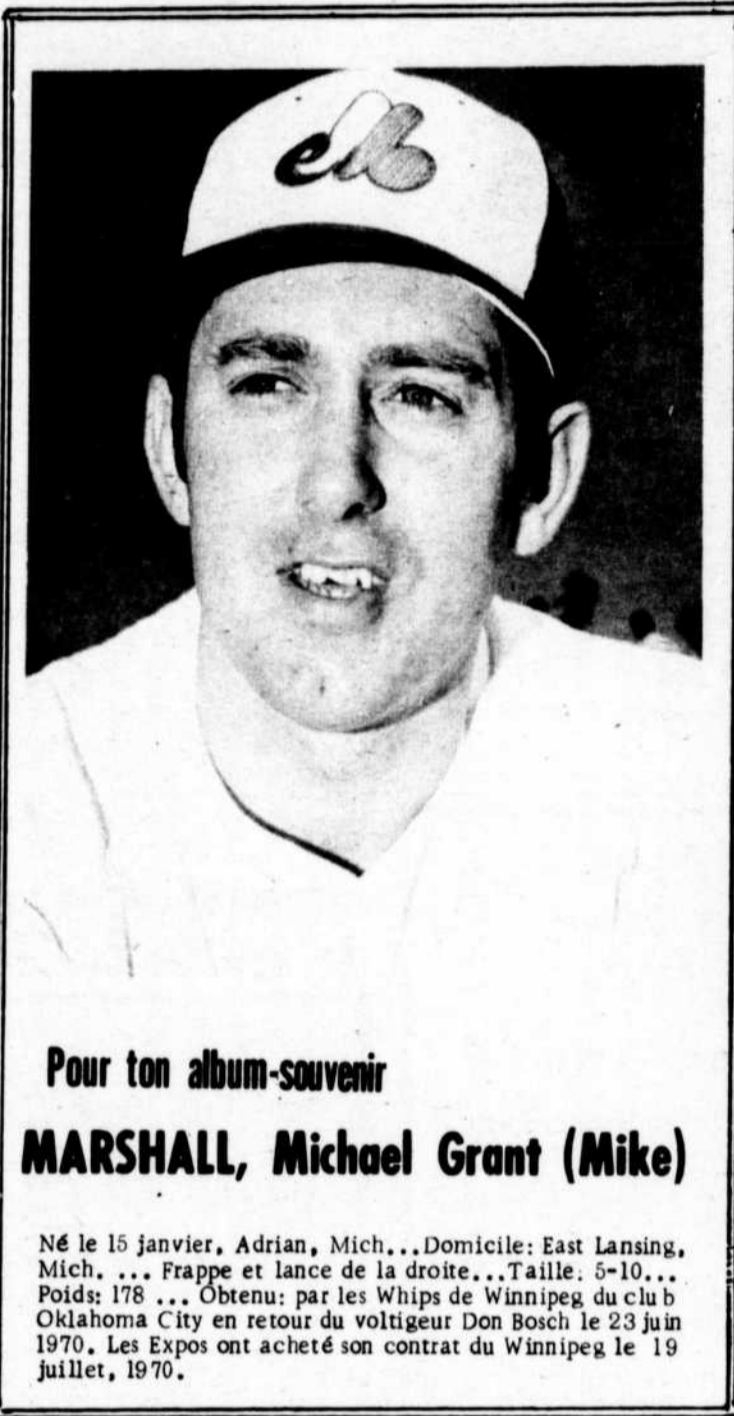
Le Beaudry Construction de Touraine a nivelé les chances 1-1 dans la semi-finale C 2 de 3, à la suite d'une éclatante victoire de 10-4 sur les 3J-Loisirs Masson, lors d'une joute éliminatoire de la ligue de baseball Pee-Wee régionale, vendredi soir dernier. D. Therrien l'as-artilleur du Touraine a dirigé l'offensive des siens avec un circuit et un triple bon pour 4 points. Michel Limoges a réussi un circuit bon pour 2 pts. D. Therrien a remporté la victoire. Guy Martel a été le meilleur des 3J-Loisirs de Masson avec un triple bon pour 3 points. Lin Chénier a subi la défaite.

## BASEBALL BANTAM INTERCITÉ

### GATINEAU BLANCHI MASSON 1-0.

Michel Desjardins as-artilleur des Giants de Gatineau a lancé une partie d'un coup sûr pour conduire son équipe à une victoire serrée par blanchissage de 1-0 sur les 3J Loisirs de Masson lors d'une joute de la ligue Intercité, à Masson, jeudi soir dernier.

Pendant que ses coéquipiers réussissaient 5 coups sûrs aux dépens du lanceur perdant Denis Lacelle, Desjardins retirait 11 frappeurs du Masson sur des prises. Normand Guitard a réussi le seul coup sûr de Masson. Daniel Ruest a dirigé l'offensive des Giants avec 1 double bon pour le point gagnant à la manche finale, en plus d'un simple en 4 présences. Denis Lacelle le lanceur perdant a retiré 8 frappeurs sur des prises. Les deux équipes ont bataillées ferme du début à la fin de la 6e manche sans qu'un point ne fut enregistré. Les Giants ont brisé la glace au début de la 7e manche.



**Pour ton album-souvenir**  
**MARSHALL, Michael Grant (Mike)**

Né le 15 janvier, Adrian, Mich... Domicile: East Lansing, Mich. ... Frappe et lance de la droite... Taille: 5-10... Poids: 178 ... Obtenu: par les Whips de Winnipeg du club Oklahoma City en retour du voltigeur Don Bosch le 23 juin 1970. Les Expos ont acheté son contrat du Winnipeg le 19 juillet, 1970.



CHARETTE  
 &  
 PARISIEN  
 INC.  
 ÇA  
 ÇA  
 MARCHE



**LA BOUTIQUE BLEUE FLEURISTE**  
 Tel.: 986-5136

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS  
 Arrangements de fleurs sur commande.

LIBRAIRIE BOOK SHOP  
**BUCKINGHAM**  
 533 PRINCIPALE 986-5913

**OTTAWA NATIONALS SONT ICI!**

**Réservez vos billets de saison dès maintenant!**

**Signalez 237-5356 pour billets**



OTTAWA NATIONALS

## Ligue de ballon sur glace en formation a Masson

Deux ligues de ballon sur glace sont présentement en voie de formation à Masson et les joueurs intéressés sont priés de s'inscrire dans le plus bref délais.

Une première ligue, les personnes peuvent donner leur nom à M. Guy Chartrand 986-5050, Guy Mougeot 986-8135 et Robert Rochon 986-2542. L'âge minimum, 18 ans - avant le 1

janvier '72. Le coût d'inscription: \$10,00.

Pour participer aux activités le joueur doit inscrire son nom avant le 1er octobre.

Une ligue pour femmes et jeunes filles est en formation, et toutes celles qui veulent participer aux activités doivent donner leurs noms à M. Claude Charlebois, 986-2318, dans le plus bref délais.

## LES BUCKS...

### PREMIERE VICTOIRE 2-0

Les Bucks de Buckingham ont défait l'équipe de la Brasserie Molson au compte de 2-0 lundi soir dernier à l'occasion d'une joute qui marquait le retour du fastball à Buckingham, après deux ans d'absence.

Sous l'habile direction de Romuald Mongeon et André Soucy, les Bucks ont dû faire face à un lanceur de classe qui a réussi à retirer 11 des leurs au bâton. Malgré cette fiche im-

pressionnante une erreur du champ a permis à Paul Lanthier de transformer un double en un coup de circuit qui a produit les deux points des Bucks. Claude Charlebois et Alain Deschatelets avec un double et un simple respectivement ont été les autres frappeurs des Bucks. La victoire est allée à Denis Boucher qui marque, d'une façon respectable, son retour au fastball après cinq années d'absence.

**RESTAURANT - MOTEL**  
986-5303

**LA BRETONNE**

Orchestre : **ROY SIMON SHOW**

NASHVILLE  
TENNESSEE  
tous les soirs  
excepté le lundi

de 9.00 p.m.  
à 2.30 a.m.

Country Western  
Music




Palle Kiar (3e de gauche), vice-président de Bell Canada, présente la clef du nouveau bureau des abonnés au maire de Hull, Marcel D'Amour, secondé par M. Oswald-Parent (à gauche), ministre d'état aux affaires intergouvernementales et aux finances et le Dr Gaston Isabelle (à droite), député fédéral et secrétaire parlementaire aux affaires extérieures.

### Inauguration du centre administratif de Bell Canada à Hull

Le nouveau centre administratif de Bell Canada, à Hull, a été inauguré jeudi, le 3 août en fin d'après-midi. L'édifice Bell Canada, situé à l'angle du boul. St-Joseph et de la rue St-Raymond, abrite près d'une centaine de responsables du service téléphonique des abonnés de l'Ouest du Québec.

L'Ouest québécois croît à un rythme extraordinaire," a expliqué Palle Kiar, vice-président de Bell Canada. "Nous devons suivre le même rythme afin d'assurer le meilleur service possible à tous nos abonnés."

L'édifice est propriété de Grimco Amusements Ltée, de Montréal. Bell Canada en est le principal locataire.

Les clients ont à leur disposition un bureau des abonnés aménagé d'une façon moderne, et accueillante. Ils peuvent y payer leur compte, commander de nouveaux services, consulter les annuaires téléphoniques de d'autres localités, ou discuter de tout autre aspect touchant leur service téléphonique.

Le centre de recrutement est aussi situé au rez-de-chaussée. Les candidats peuvent remplir une formule de demande d'emploi et rencontrer un préposé au recrutement. "Nous comptons beaucoup sur la population de la région pour nous aider à combler les postes au sein de notre personnel, à Hull," de souligner M. Kiar. Il a ajouté que la compagnie recherchait présentement des préposés du service et des téléphonistes pour travailler dans ses bureaux de Hull.

Le centre administratif compte aussi le bureau d'affaires, chargé de transiger avec tous les abonnés de l'Ouest québécois; les services de la transcription des commandes et de l'attribution des installations; le bureau des ingénieurs et la direction du réseau, ainsi qu'un personnel de soutien.

"Depuis quelque temps déjà, nous avons reconnu le besoin d'établir un quartier général à Hull", de dire M. Kiar. "Voilà pourquoi nous sommes si heureux de voir notre projet se concrétiser."

Bell Canada compte maintenant près de 300 employés dans l'Ouest québécois, la majorité localisée à Hull. La compagnie aura versé cette année plus de \$1,700,000 en salaires deux fois plus que l'an dernier. L'an prochain, ce chiffre dépassera \$2,500,000. Bell Canada a déjà investi \$40,000,000 pour le bon fonctionnement des quelque 70,000 téléphones de l'Ouest québécois.

### La Municipalité Scolaire de la Vallée de la Tièvre

DEMANDE LES SERVICES

D'UN ANIMATEUR DE L'EDUCATION

PHYSIQUE, DU SPORT ET DU PLEIN AIR

- pour ses 15 écoles de niveau élémentaire
- pour l'année scolaire 1972 - 73
- Attributions:

- a) conseiller le personnel de cadre
- b) animer les directeurs d'écoles et les enseignants
- c) établir la liaison avec le milieu

• Exigences:

- a) détenir un diplôme universitaire terminal avec champ de spécialisation pertinent, dont l'obtention requiert un minimum de seize années d'études
- b) expérience valable dans le champ de sa spécialisation et dans le milieu scolaire
- c) posséder une voiture
- d) être bilingue
- e) le brevet d'enseignement du Québec serait un atout.

• Salaire: à établir

• Faire parvenir sa demande, accompagnée de son curriculum vitae au plus tard le 25 août 1972 au bureau de la C.S.V.L., 146-A, MacLaren est, Buckingham.

Jacques Desrosiers, Dir. général.

### LE SERVICE DES COURS AUX ADULTES:

Cours subventionné par le Centre de la Main-d'oeuvre du Canada.

COURS OFFERT: Sec. II (9ième année)

DUREE: 14 semaines

LIEU: Thurso: LE JOUR

DEBUT DU COURS: 28 août '72.

PREREQUIS: - Avoir été sur le marché du travail au moins 1 an.

- Avoir un sec. I (8ième) terminé.

Veillez vous inscrire sans plus tarder, au Centre de la Main-d'oeuvre du Canada à Buckingham. Tél.: 986-3383.

### Pour le retour à l'école



nous avons ce qu'il vous faut...

et même un peu plus...

Librairie  
**BUCKINGHAM**  
Book Shop

986-5913  
533 PRINCIPALE

986-5082

# PETITES ANNONCES

Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$1.50. - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre C a - sier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.

**CORRECTION:** Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

**HEURE DE TOMBEE:** Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau avant: midi le mardi, sera insérée dans le journal de jeudi, il en est de même pour les annulations.

**A LOUER**  
Maison, logis, appartement

ATTENTION - ATTENTION

Vous avez un logis à louer? Aux personnes qui ont des logis, appartements à louer nous aimerions en être informés pour que nous puissions aider ceux qui désirent en louer. Vous tous qui voulez louer ou vous tous qui désirez en louer, communiquez au No. tél. 986-6200, nous vous aiderons du mieux que nous pourrons. A.C.E.F., 400 Charles, Buckingham, Resp. Maurice Major. (27-3-10-17)

Chalet, au lac Forgeron, 4 milles de Val-des-Bois, à la maison, ou au mois, par jour, à la saison. Tél.: 6-2727. (1-J.A.C.)

Logis à louer à Masson, 2 chambres à coucher, libre le 1er octobre. Tél.: 986-5436. (27-J.A.C.)

Maison moderne, 4 c.c., garage, salle de jeu, pour le 1er sept. Tél.: 986-2888, après 6 heures. (27-J.A.C.)

Logis, meublé, chauffé, demi-sous-sol, libre le 1er sept. 986-3784 ou 986-2492. (10-17)

Logis neuf, 172 rue Georges. \$100. par mois. Tél. 986-2339. (3-10-17)

Logis 4 appartements, chauffé, éclairé - A Masson, 25 St-Pierre. 986-5346. (10-17)

Chambre et pension disponible pour 2 étudiants, près polyvalente. Tél.: 986-5005 - 986-2800. (10-J.A.C.)

Logis, rue Sherbrooke, 4 chambres à coucher. 986-5489. (17)

Deux garçonniers à louer: chauffés, éclairés, joliment meublés. Près de la Polyvalente. 575 Brady. 986-2604.

Logement pour 1 personne, meublé, chauffé, éclairé. Tapis mur à mur. Tél.: 6-8308. (17)

Garçonniers pour 1 seule personne. Chauffés, éclairés, et meublés. Tél. 986-5017. (17)

Chambre et pension pour étudiantes. Tél.: 986-2405. (17)

Chambre ou pension, idéal pour 1 ou 2 institutrices, étudiantes ou garde-malades. Résidence neuve, foyer sans enfant, près de la polyvalente. A partir du 1 sept. Communiquer avec Le Bulletin 986-5082. (17-JAC)

Logis 3 chambres à coucher avec garage, près du Buckingham Gliding Club. 986-8636 après 6 hres. (17-JAC)

Chambre et pension pour professeur seulement. Tél. 986-2528. (17)

Logis meublé, 1 chambre à coucher, libre le 1er septembre. \$120.00 par mois. Tél.: 986-2888, après 6 heures. (17-JAC)

Appartement, 1 chambre à coucher, pour couple âgé. Tél.: 986-5769. (17)

Propriétaire qui aurait maison de campagne à louer dans la région de Buckingham ou ailleurs - Tél.: 986-6200. (17-JAC)

Cherchons foyer pour dame âgée, en bonne santé. De préférence à Buckingham. Tél.: 986-2445. (17)

Divers à vendre

Il lots - Egouts et aqueduc installés sur l'ancien programme d'améliorations locales. Composez 986-5142 ou 986-3736. Représentant sur le terrain tous les dimanches pour répondre à vos questions. (3-J.A.C.)

Robe de mariée en peau de soie, avec traîne et voile assortis, grandeur 14 ans, excellente condition. Tél.: 986-2391. (6-J.A.C.)

Dactylos usagés de \$39. à \$49-\$59 - Français ou anglais. Tél.: 986-2063. (4 J.A.C.)

Carrosse de bébé (Stroller - Chair aussi (trailer) remorque pour auto. Tél.: 986-8962. (20-J.A.C.)

4 chassis d'aluminium blanc 39 x 83 - 1 porte aluminium. 986-5456, après 5.30 p.m. (17-24)

Poêle électrique, 4 ronds, deux fours, garantie. 986-2344. (17)

Congélateur, 27 pi. cu., 1 an - en bon état, 1060 rue Bureau de Poste, Angers. (17)

Projecteur pour diapositives, marque Kodak. 986-2122. (17)

Laveuse à vaisselle électrique de marque "Westinghouse", modèle De Luxe blanc. Remplissage par le dessus. 5 boutons pression. Prix demandé: \$175. Tél.: 986-2379. (17-24)

Tapis brun (9x12) \$10.00 - Tapis Bleu (8x10) 2 tons: \$10.00. Steam Bath \$10.00. Sofa: \$30.00. Tél.: 986-2471. (17)

Lots près de la polyvalente. Bonne condition d'arrangement. Tél.: 986-5486. (17-24-31)

Refrigerateur-congélateur, laveuses, réparation d'appareils électriques. Tél.: 986-8573. (17)

**AUTOMOBILES**

Chevrolet Caprice 1970, 350 H.P., Stéréo, vitres électriques. Tél.: 6-8066. (27-J.A.C.)

Plusieurs pièces d'autos. Chevrolet Impala '62 - Hard Top. 986-5651, 8 rue Bang, Masson. (10-17)

Volkswagen 1968, recon-ditionné. Prix à discuter. Tél.: 986-2725. (17)

Envoy Viva '69, bonne condition. Prix à discuter. Tél. 986-5824. (17-24)

Camaro '71, 8 cyl., 2 portes. Prix à discuter. Tél. 986-3160. (17)

**Hommes - Femmes demandés**

Pour tous vos travaux de menuiserie, de rénovation et réparation de maison. Estimation gratuite. Tél.: 986-5579. (20-J.A.C.)

Homme demandé pour travailler dans un Gaz-Baret lave-auto. Devra être satisfaisant, propre et sérieux et avec expérience dans la vente de la gazoline, âgé de 30-40 ans. S'adresser à Faracentre, Roger Thom. (17-24)

Garderais enfants chez moi le jour. Tél.: 986-3234. (17)

Garderais enfants de 2 à 5 ans, à la journée, ou à la semaine, du lundi au vendredi. Tél.: 986-5407. (17)

PERDU

Châsse de camion, entre Buckingham et Thurso. Récompense. Tél.: 986-8280. (17)

Vendredi soir, 4 août, rue St-Joseph. Petit chat blanc. Récompense offerte, veuillez composer 986-2842. (17)

**DECOUPEZ**

MACHINES A COUDRE  
**BERNINA-OMEGA**  
Prix à partir de \$9.95  
Vente - Réparation - Location  
248 JOLIETTE - GATINEAU  
663-0074  
**DECOUPEZ**

**Ferblanterie Connexe**

BERNARD CHARBONNEAU

R.R. 1, 4ème Concession  
Buckingham, Qué.

**EMPRUNTEZ JUSQU'À 90% DE LA VALEUR DE VOTRE PROPRIÉTÉ**

**PRETS HYPOTHECAIRES**

Obtenez une hypothèque résidentielle ou commerciale de Placements C.G. Ltée pour...  
• Consolidation de dettes  
• Réduction de paiements mensuels  
• Achats majeurs au comptant  
• Achât ou réparation de maison  
Service prompt et courtols

Appelez - HULL, QUE. - 776-1209

TOUTS LES MONUMENTS SONT GARANTIS PAR CERTIFICAT

**J. P. LAURIN, L.TÉE**  
MONUMENTS DE DISTINCTION DEPUIS 1900



519 RUE YORK STREET

**ANT. CHARETTE**

AGENT  
140 J. P. HENRICHY  
Buckingham, P.Q.  
Bar. 234-0417 - Res. 986-3555

OTTAWA S. ONT.

Aussi cartes mortuaires



**Claude TESSIER**

et associés inc. - courtiers realtor du Québec  
279, boul. St-Joseph; HULL 770-5366

- HOLIDAY LODGE - N.D. Salette - très bas prix - 100 acres - 6 chalets hivernisés. Faite une offre.
- 202 ALBERT - Duplex de 2 c.c. - \$16,600.00.
- FERME route 35 - 175 acres - Bâtisse neuve - 5 miles de Buckingham. Possibilité d'acquérir 100 acres additionnels pour \$6,500.00. Faite une offre.
- FERME, R.R. 1 - 358 acres - 150 cultivables. Toute machinerie comprise. Erablière avec 2000 érables, 2 maisons. Lac artificiel. Faite une offre.
- COMMERCE florissant, N.D. Laus. Très bon prix. Détails au bureau.

R. Bastien, Res. 986-3584 "Service de prêts hypothécaires".

**VALEURS  
RETOUR À L'ÉCOLE**

**TOUT POUR  
L'ÉTUDIANT**

MAGASINS  
**CONTINENTAL**  
STORES

**La femme économe achète chez CONTINENTAL!**



**ENSEMBLES COMBO 4 dans 1**  
Contenant livre à brosses, poignet d'intérieur, index séparateur, cahiers à feuilles mobiles.

AUBAINE BARGAIN

**149 = 267**

**ECONOMISEZ \$2.18  
SERVIETTES EN CUIR**

Pour le retour à l'école! Serviettes en cuir. Taille, 12" x 17". Fermeture double. Trois compartiments. Régulier \$5.95.

college or school.

**AUBAINE BARGAIN 377**

**AUBAINE BARGAIN 1498**

**VALISE EN FIBRE**

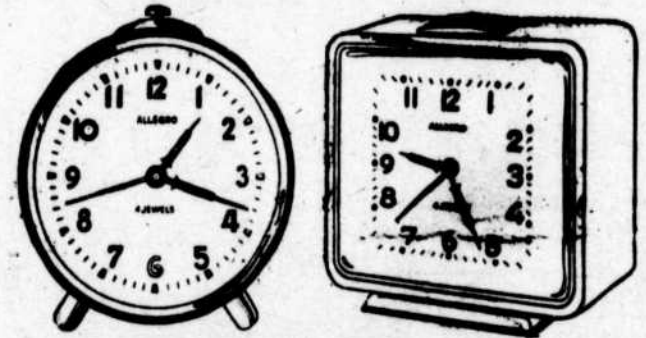
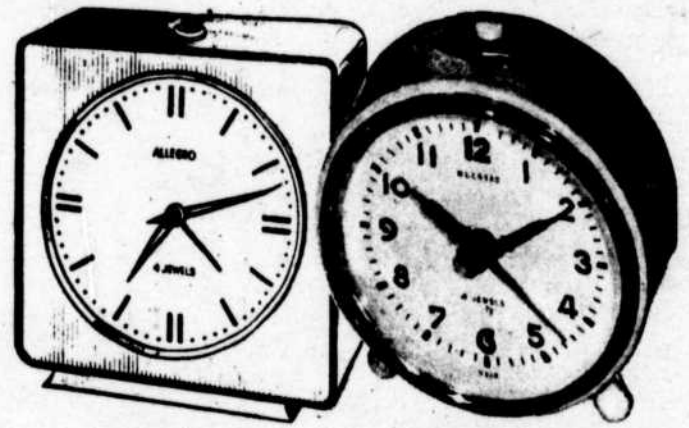
Coins renforcés en métal avec passe cadenas. Très pratique pour le collège. Gr.: 36" x 18" x 18".

**TOUT POUR  
L'ÉTUDIANT**

**AUBAINE BARGAIN 988**

**BIBLIOTHÈQUE**

En bois robuste. 3 étagères. Pratique pour étudiant. Découvert.



**CADRANS  
RÉVEIL-MATIN**

Toujours à l'heure du temps... grandes économies, grand choix!

**ASSORTMENT OF  
ALARM**

**AUBAINE BARGAIN 288**  
Au choix  
Your choice

**COUVERTURE**

**DE FLANELLETTE**

Chaudes couvertures de flanellette avec rayures de couleurs. Grandeurs: 54" x 80". Première qualité.

34 x 80 **217**

70 x 90 **267**

**AUBAINE BARGAIN REG. 2.49 198**

**SHAMPOING COLORANT MISS CLAIROL**

Le shampooing colorant qui vous offre un choix de 18 teintes naturelles.

**SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS**